

CMM 25-63-77

LEGEND M

MANUEL D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION
MAINTAIN AND USE MANUAL

LISTES DES MISES A JOUR
UPDATE LIST

N° Ed	Date Edition	Description des évolutions Description for the purpose of modification
10	Septembre 2012	Mise à Jour photos et Référence accessoires <i>Update pictures and accessories references</i>
11	Juin 2014	Mise à Jour photos et Référence accessoires <i>Update pictures and accessories references</i>
12	Octobre 2013	Recommandation utilisation de la voilure secours TECHNO 240 : recommandée TECHNO 190 : compatible Création références option d'ouverture Ajout Boucleries quick ejector et crochet long <i>Reserve canopy recommendations TECHNO 240 : recommended TECHNO 190 : compatible Create opening option references Add quick ejector and long hook buckles</i>
13	Avril 2014	Mise à jour photos et référence option d'ouverture <i>Update pictures and opening option references</i>
14	Décembre 2015	Recommandation d'utilisation d'un ADD 1000 ft Création référence option ouverture VD catapult, VE catapult, VG catapult Mise à jour références accessoires <i>Using recommendations ADD 1000 ft New opening option reference : VD catapult, VE catapult, VG catapult Update pictures and opening option references</i>
15	Septembre 2020	<ul style="list-style-type: none"> - Rebranding SAFRAN - Suppression chapitre 6.8 - chapitre 7 : Ajout de l'option de bouclerie poitrine et cuissarde quick ejector demontable (FEE 203004) <ul style="list-style-type: none"> - <i>Rebranding SAFRAN</i> - <i>Chapter 6.8</i> - <i>Chapter 7 : Add chest and leg buckles option removable quick ejector (FEE 203004)</i>

SOMMAIRE

1- Spécifications techniques et limitations:

2 - Instructions d'utilisation CONTENEUR DE SECOURS

- 2.1 - Installation Poignée Secours:
- 2.2 - Montage de la voile de secours :
 - 2.2.1- Liaison aux élévateurs :
 - 2.2.2- Montage des poignées de commande:
 - 2.2.3- Contrôle du montage :
- 2.3 - Installation des bouclettes de fermeture :
 - 2.3.1 - Ajustement des bouclettes de fermeture :
 - 2.3.2- Montage des bouclettes de fermeture :
- 2.4 - Freinage de la voile de secours :
- 2.5 - Préparation du POD de secours :
 - 2.5.1 - Installation de la voile dans le POD :
 - 2.5.2 - Mise en forme du POD de secours:
 - 2.5.3 - Lovage des suspentes:
- 2.6 - Fermeture du conteneur de secours :
 - 2.6.1 - Mise en place des sangles LOR 2:
 - 2.6.2 - Mise en place du POD dans le conteneur de secours:
 - 2.6.3 - Fermeture des rabats du conteneur de secours:
 - 2.6.4 - Cheminement des bouclettes de fermeture:
 - 2.6.5 - Contrôle de fermeture du conteneur de secours :

3 - Montage de l'ouvreux FXC 12000

- 3.1 - Armement de l'ouvreux FXC 12000 :
- 3.2 - Installation de l'ouvreux FXC 12000 :
- 3.3 - Contrôle de fermeture du conteneur de secours avec FXC 12000 :

4 - Installation des déclencheurs ADD

5 - Instructions d'utilisation CONTENEUR PRINCIPAL

- 5.1 - Montage de la voile principale :
- 5.2 - Installation Poignée Libération:
- 5.3 - Connexion des élévateurs V3 et freinage :
 - 5.3.1 - Montage du système 3 anneaux:
 - 5.3.2 - Connexion du système LOR 2 aux élévateurs V3 :
 - 5.3.3 - Montage des poignées de commandes plates pour élévateurs V3:
 - 5.3.4 - Liaison aux élévateurs :
 - A- Connexion souple
 - B - Maillons métallique
 - 5.3.5 - Installation des 1/2 freins plats sur les élévateurs V3:
 - 5.3.6 - Contrôle du montage de la voile principale:

6 - Instructions d'utilisation OPTION OUVERTURE PRINCIPAL

- 6.1 - Installation de la bouclette de fermeture principale :
 - 6.1.1 - Version A: installation sur le rabat central
 - 6.1.2 - Version B: installation en fond de sac
- 6.2 - Option ouverture Hand Deploy
 - 6.2.1 - Montage pod / drisse / hand-deploy
 - 6.2.2 - Mise en POD :
 - 6.2.3 - Lovage des suspentes sur le POD :
 - 6.2.3 - Installation du réhausseur:
 - 6.2.4 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.2.5 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclette version centrale -A) :

SOMMAIRE

- 6.2.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclette version fond de sac -B):
- 6.2.7 - Pliage du Hand deploy
- 6.2.8 - Mise en place de la poignée répéteur HD :
- 6.3- Fermeture du conteneur principal avec extracteur Quick
 - 6.3.1 - Montage Pod / Drisse / Quick
 - 6.3.2 - Installation poignée principale version E:
 - 6.3.3 - Mise en POD :
 - 6.3.4 - Lovage des suspentes sur le POD :
 - 6.3.5 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.3.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal :
 - 6.3.7- Préparation du conteneur principal version G:
 - 6.3.8 - Lovage des suspentes sur le POD :
 - 6.3.9 - Mise en POD :
 - 6.3.10 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.3.11 - Fermeture des rabats du conteneur principal :
 - 6.3.12- Préparation du conteneur principal version D:
 - 6.3.13 - Mise en POD :
 - 6.3.14 - Lovage des suspentes sur le POD :
 - 6.3.15 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.3.16 - Fermeture des rabats du conteneur principal :
- 6.4 - Fermeture du conteneur principal avec ouverture automatique version Quick + SOA + fourreau :
 - 6.4.1 - Montage Pod / Drisse / Quick
 - 6.4.2 - Connexion SOA / Quick
 - 6.4.3 - Mise en Fourreau :
 - 6.4.4 - Lovage des suspentes :
 - 6.4.5 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.4.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal:
- 6.5 - Fermeture du conteneur principal avec ouverture automatique version HD + SOA :
 - 6.5.1 - Montage Fourreau/Drisse/ Extracteur hand-deploy
 - 6.5.2 - Mise en Fourreau :
 - 6.5.3- Lovage des suspentes
 - 6.5.4 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.5.5 - Fermeture des rabats du conteneur principal:
 - 6.5.6 - Installation de la pochette HD pour SOA:
 - 6.5.7 - Pliage extracteur
 - 6.5.8 -Installation pochette et lovage SOA
- 6.6- Fermeture du conteneur principal avec ouverture automatique version pod direct + SOA:
 - 6.6.1 - Montage SOA / POD Direct :
 - 6.6.2 - Mise en POD :
 - 6.6.3 - Lovage des suspentes sur le POD :
 - 6.6.4 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.6.5 - Fermeture du conteneur:
- 6.7- Fermeture du conteneur principal avec ouverture Catapult + Extracteur Souple:
 - 6.7.1 - Montage Extracteur/ Drisse Catapult :
 - 6.7.2 - Préparation du conteneur principal version E:
 - 6.7.3 Mise en POD :
 - 6.7.4 - Lovage des suspentes sur le POD :
 - 6.7.5 - Mise en place dans le conteneur principal:
 - 6.7.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal :
 - 6.7.7 - Préparation du conteneur principal version G:

SOMMAIRE

- 6.7.8. - Mise en place dans le conteneur principal:
- 6.7.9 - Fermeture des rabats du conteneur principal :
- 6.7.10 - Préparation du conteneur principal version D:
- 6.7.11. - Mise en POD :
- 6.7.12. - Lovage des suspentes sur le POD :
- 6.7.13- Mise en place dans le conteneur principal :
- 6.7.14.- Fermeture des rabats du conteneur principal :

7 - Cheminement des sangles dans les boucleries :

8- Inspection et maintenance

- 8.1 - Introduction:
- 8.2 - Périodicité des visites d'entretien et de pliage :
- 8.3 - Conditions normales de stockage:
- 8.4 - Opérations d'entretien et de pliage :
 - 8.4.1 - Inspection annuelle et pliage :
 - 8.4.2 - Maintenance fonctionnelle:
- 8.5 - Check-list avant le saut à effectuer par l'utilisateur :

9 - LISTES DES ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

- 9.1- Systèmes et accessoires
- 9.2-. Option d'ouverture principale et autres options

CONTENTS

1- Technical specifications and limitations:

2 - Using instructions RESERVE CONTAINER

- 2.1 - Reserve Handle :
- 2.2 - Reserve canopy assembly:
 - 2.2.1- Attachment to risers:
 - 2.2.2- Toggle installation procedure:
 - 2.2.3 - Check of installation:
- 2.3 - Locking loops reserve setting:
 - 2.3.1- Locking loop reserve arrangement:
 - 2.3.2 - Locking loop reserve assembly:
- 2.4 - Reserve canopy deployment brake setting :
- 2.5 - Preparing of the free bag:
 - 2.5.1 - Setting of canopy into the free bag:
 - 2.5.2 - Free bag shaping:
 - 2.5.3 - Lines stowage:
- 2.6 - Reserve container closing:
 - 2.6.1 - LOR 2 System installation:
 - 2.6.2 - Setting the free bag into the reserve container:
 - 2.6.3 - Closing the reserve container flaps:
 - 2.6.4 - Reserve loop way:
 - 2.6.5 - Reserve container closing check:

3 - FXC Model 12000 installation

- 3.1 - Arming the FXC Model 12000:
- 3.2 - FXC Model 12000 installation:
- 3.3 - FXC 1200 Reserve container closing control:

4 - AAD installation

5 - Operating instruction MAIN CONTAINER

- 5.1 - Main canopy assembly:
- 5.2 - Cutaway Handle :
- 5.3 - V3 connexion and Breaking lines
 - 5.3.1 - Connecting the 3-ring assembly:
 - 5.3.2 - Connecting the the LOR 2 system to the risers V3 version:
 - 5.3.3 - V3 version risers flat toggles assembling:
 - 5.3.4 - Attachment to risers:
 - A- Soft link
 - B- Metallic link
 - 5.3.5 - Deployment flat brakes installation on risers V3 version:
 - 5.3.6 - Main canopy assembly control:

6 - Operating instruction MAIN OPENING OPTION

- 6.1 - Main closing loop installation:
 - 6.1.1 - Version A: central flap installation
 - 6.1.2 - Version B: bottom container installation
- 6.2 - Option ouverture Hand Deploy
 - 6.2.1 - Montage pod / drisse / hand-deploy
 - 6.2.2 - Mise en POD :
 - 6.2.3 - Stowing lines on the deployment bag:
 - 6.2.3 - Main container booster:
 - 6.2.4 - Main container installation:
 - 6.2.5 - Closing main container flaps (central loop version -A):

CONTENTS

- 6.2.6 - Closing main container flaps (bottom container loop version -B):
- 6.2.7 - Hand deploy packing
- 6.2.8 - Override HD pocket setting:
- 6.3- Closing the main container with Quick spring pilot chute:
 - 6.3.1 - Deployment bag /. Bridle /Spring pilotchute
 - 6.3.2 - Main opening handle - E version:
 - 6.3.3 - Preparation packing into the free bag:
 - 6.3.4 - Stowing lines on the deployment bag:
 - 6.3.5- Main container installation:
 - 6.3.6 - Closing main container flaps:
 - 6.3.7- Préparation du conteneur principal version G:
 - 6.3.8 - Preparing the main container- G version:
 - 6.3.9 - Stowing lines on the deployment bag:
 - 6.3.10- Main container installation:
 - 6.3.11 - Closing main container flaps:
 - 6.3.12 - Preparing the main container- D version:
 - 6.3.13 - Preparation packing into the free bag:
 - 6.3.14- Stowing lines on the deployment bag:
 - 6.3.16 - Closing main container flaps:
- 6.4 - Closing the main container with Quick spring pilot chute + static line + sleeve:
 - 6.4.1 - Sleeve bag /. Bridle /Spring pilotchute
 - 6.4.2 - Static line / Quick connexion
 - 6.4.3 - Preparation packing into sleeve bag :
 - 6.4.4- Stowing lines :
 - 6.4.5 - Main container installation:
 - 6.4.6 - Closing main container flaps:
- 6.5- Closing the main container with Soft pilot chute & static line:
 - 6.5.1 - Sleeve bag/ Bridle / Throw away pilotchute
 - 6.5.2 - Preparation packing into sleeve bag
 - 6.5.3- Stowing lines
 - 6.5.4 - Main container installation:
 - 6.5.5 - Closing main container flaps:
 - 6.5.6 - Setting the static line pouch-:
 - 6.5.7- Pilot chute fold
 - 6.5.8- Pocket setting and static line stow
- 6.6- Closing the main container with direct bag + static line
 - 6.6.1 - Static Line / Direct bag setting
 - 6.6.2 - Packing into the free bag:
 - 6.6.3 - Stowing lines on the deployment bag:
 - 6.6.4 - Main container installation:
 - 6.6.5 - Closing the pack-:
- 6.7 Closing the main container with Catapult + Reinforced Pilot Chute
 - 6.7.1 - Soft pilot chute/ Bridle/ Catapult Assembling-:
 - 6.7.2 - Preparing the main container- E version:
 - 6.7.3 Packing into the free bag:
 - 6.7.4 - Stowing lines on the deployment bag:
 - 6.7.5 - Main container installation:
 - 6.7.6- Closing main container flaps:
 - 6.7.7. - Preparing the main container- G version:

CONTENTS

- 6.7.8. - Main container installation:
- 6.7.9. - Closing main container flaps:
- 6.7.10.- Preparing the main container- D version:
- 6.7.11. - Mise en POD :
- 6.7.11 - Packing into the free bag:
- 6.7.12. - Lovage des suspentes sur le POD :
- 6.7.12 - Stowing lines on the deployment bag:
- 6.7.13 - Main container installation:
- 6.7.14- Closing main container flaps:

7 -Routing the webbings through the harness hardware:

8 - Inspection and maintenance

- 8.1 - Introduction:
- 8.2 - Periodicity of maintenance procedures and packing:
- 8.3 - Storage in normal conditions:
- 8.4 - Maintenance and packing operations:
 - 8.4.1 - Annual inspection and packing:
 - 8.4.2 - Functional maintenance:
- 8.5 - User check-list before jump:

9- SPARES LIST

- 9.1- System and accessories
- 9.2. Main opening option and other options

1- Spécifications techniques et limitations:

1- Technical specifications and limitations:

Legend M Compatibilités - Containers compatibility		
Gamme Legend M		
Appellation commerciale Commercial name	Type / Pn	TECHNO
Legend M	AT CL (XX) D	240sqft

LIMITES d'utilisation AVEC VOILURES DE SECOURS TECHNO(*) limitations OF USE WITH TECHNO RESERVE CANOPY(*)	
VITESSE MAXIMUM MAXIMUM SPEED	MASSE MAXIMUM MAXIMUM WEIGHT
150 KIAS	130 kg / 288 lbs

2 - Instructions d'utilisation CONTENEUR DE SECOURS

2.1 -Installation Poignée Secours:

Placer le câble de la poignée secours dans la gaine secours en faisant ressortir l'extrémité de poignée au niveau du conteneur secour .

Velcroter le corps de poignée dans son logement

2 - Using instrcutions RESERVE CONTAINER

2.1 - Reserve Handle :

Route the reserve handle cable inside the reserve housing.
until the handle extremity is at the reserve container level.

Use the velcro to maintain the handle.



ATTENTION :
**UTILISEZ TOUJOURS LES MANUELS DU SAC-HARNAIS ET
DE LA VOILURE DE SECOURS POUR TOUTE OPERATION
SUR LE CONTENEUR DE SECOURS**

WARNING:
**ALWAYS READ AND USE HARNESS CONTAINER AND RESERVE CANOPY
MANUALS BEFORE ANY OPERATION ON RESERVE CONTAINER**

2.2 - Montage de la voilure de secours :

Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié en fonction de la réglementation propre à chaque pays.

Avant le montage de toute voilure de parachute celle-ci doit être inspectée et contrôlée.

L'action de montage et de pliage implique que l'opérateur ait contrôlé que la voilure ainsi que le sac-harnais, ses composants et accessoires, soient en parfait état et bons de vol.

Un guide pour cette opération d'inspection et de contrôle peut être consulté.

Reportez-vous au manuel de la voilure de secours pour son inspection.

2.2 - Reserve canopy assembly:

This operation must be done by qualified persons in accordance with specific rules of each country.

Before installation, the canopy must be inspected and checked.

Installation and packing implies that the canopy and the harness container, its components and accessories are in perfect condition and airworthy.

A guide dedicated to this operation of checking and control may be consulted.

Report to the reserve canopy manual for inspection.

2.2.1- Liaison aux élévateurs :

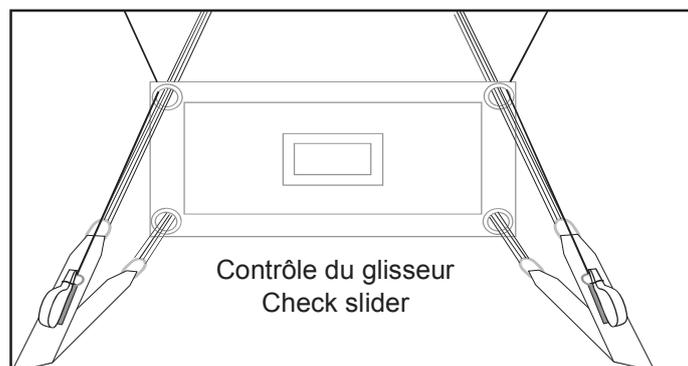
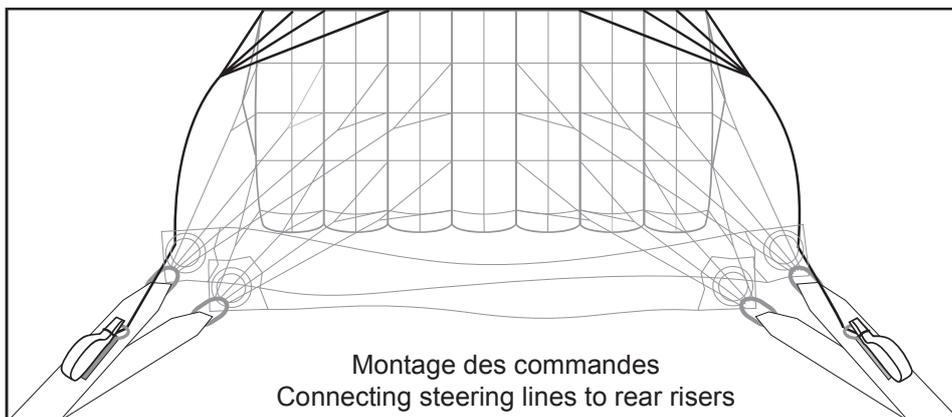
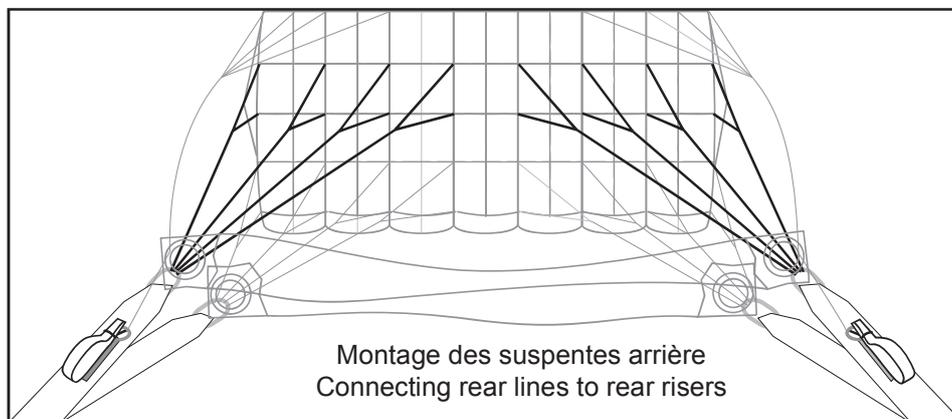
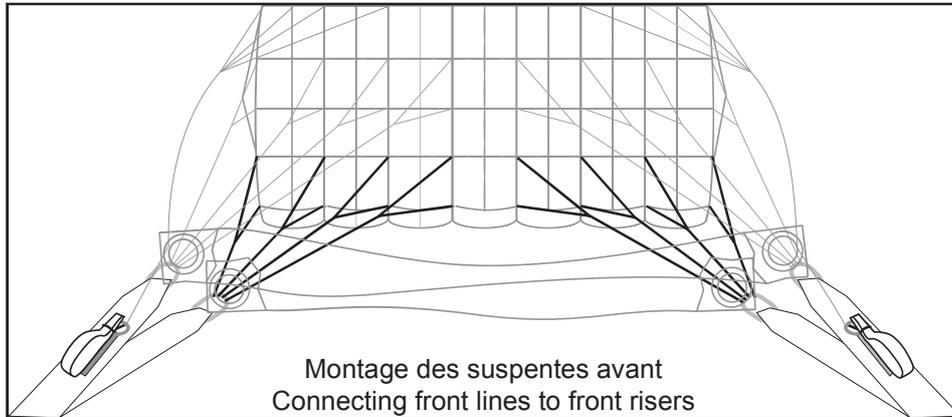
La liaison de la voile secours au élévateurs secours se fait grâce aux maillons fourni avec la voile.

Lors du montage n'oubliez pas de bloquer les écrous à la clef.

2.2.1 - Attachment to risers:

Use Metallic link , join with reserve canopy, to connect reserve canopy and reserves risers .

Do not forget to tighten the nuts with a wrench.



2.2.2- Montage des poignées de commande:

Passer la suspente de commande dans le passage textile de la poignée de commande secours.

Passer totalement la poignée de commande secours dans la boucle de la suspente de commande.

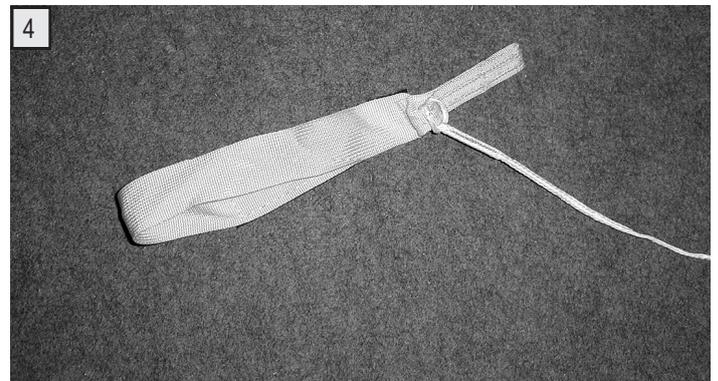
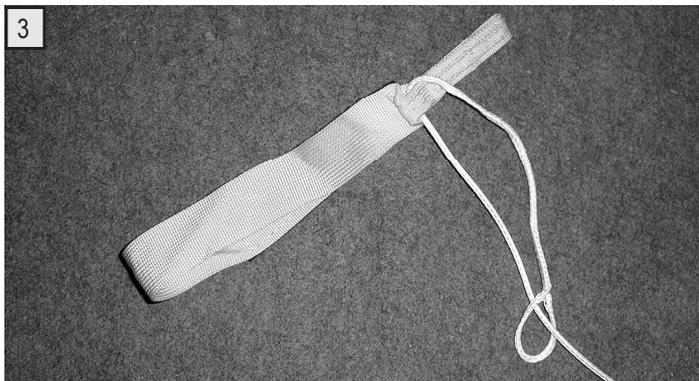
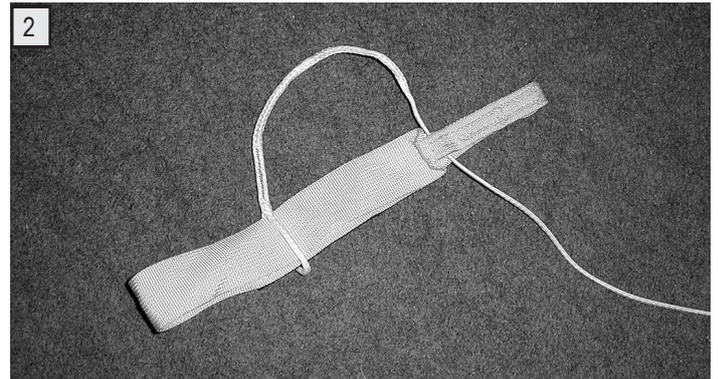
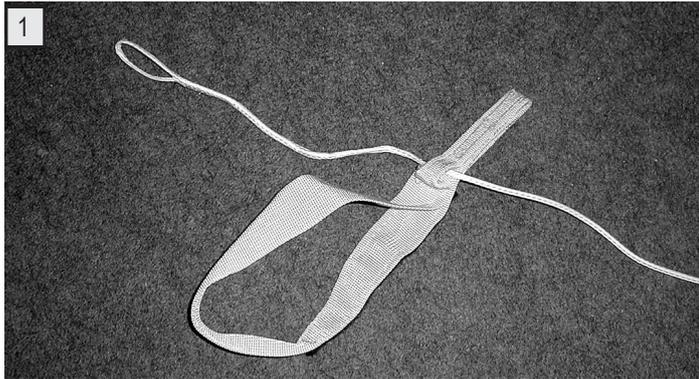
Faire coulisser la boucle au niveau du passage textil.

2.2.2- Toggle installation procedure:

Pass the commande line inside the textil sleeve of the reserve toggle.

Pass all the toggle inside the line loop

Slide the loop inside the resrve sleeve



2.2.3 - Contrôle du montage :

Un contrôle complet du montage de la voileure doit être effectué.

Il peut être réalisé au sol selon un ordre établi par le plieur, sur une barre suspendues ou en gonflant la voileure pendant un temps suffisant à la vérification de l'ensemble des éléments.

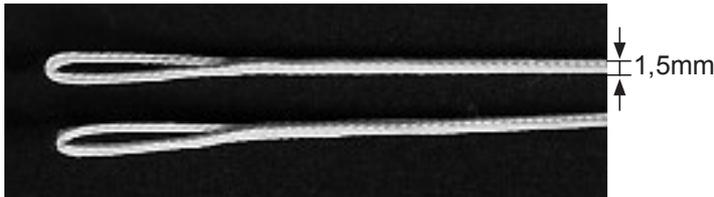
2.2.3 - Check of installation:

A complete check of canopy installation must be performed. It may be done on the ground following an order fixed by the rigger, suspended or by inflating the canopy during a sufficient time to check all elements.

2.3 - Installation des bouclettes de fermeture :

Les bouclettes de fermeture livrées avec l'équipement (double pour option LOR 2), doivent être impérativement utilisées (sans ou avec les ouvreurs automatiques type AAD).

Bouclette double pour fermeture de réserve/ Reserve double closing loop (with LOR 2) :
Réf:Pn 3014002200



2.3 - Locking loops reserve setting:

It is mandatory that the locking loops included with the ATOM Legend M (double for LOR 2 version) must be used (with or without installing AAD).

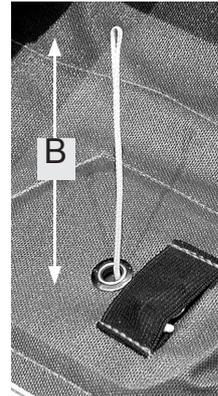
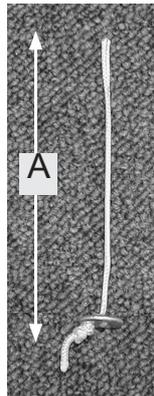
Rondelle standard
Standard washer



2.3.1 - Ajustement des bouclettes de fermeture :

Ces cotes sont données à titre indicatif et ne constituent pas un engagement de ZODIAC AEROSAFETY SYSTEM. Elles sont fonction de la dextérité et du savoir faire du plieur. Il lui appartient de les ajuster pour obtenir les efforts réglementaires mesurés à la commande d'ouverture.

Cette indication de cote implique que la voilure soit disposée dans le sac de déploiement de telle façon que l'épaisseur de voilure soit répartie conformément au présent manuel.



These measurements are approximative. It is up to the rigger to adjust them to obtain the correct pull forces.

This indication of measurements implies that the canopy is set out in the deployment bag so that the thickness is identical on all the width of the container with angles perfectly filled up in accordance with this manual.

$$A = B + 3 \text{ CM}$$

Longueur de bouclette Locking loop length

MODELE	Voilure de secours Reserve canopy	Longueur B (cm)	Longueur B FXC12000 (cm)	Longueur B CYPRES (cm)
ATOM Legend M Type/Pn: AT CL (XX) D	TECHNO 240	9	11	10

2.3.2- Montage des bouclettes de fermeture :

2.3.2 - Locking loop reserve assembly:

Utilisez uniquement la bouclette d'origine et la rondelle métallique (possédant trois trous) fournis avec le Legend M.

- Use genuine loops and the metallic washer provided with the Legend M

A) Faites un tracé à la longueur correspondant au type de voileure à plier, puis effectuez le nœud double et bloquez le sur le tracé. Ce tracé correspond à la cote A (page précédente) + 2cm pour tenir compte du cheminement de la bouclette dans la rondelle.

A) Mark the appropriate length for the canopy to be packed, then make the double knot and tighten it on the mark. These mark is arranged in conformity with size A (page previous) + 2 cm regarding to the routing of locking loop through the washer.

B) Effectuez un second nœud et bloquez le sur le premier.

B) Make a second knot and tighten it on the first one.

C) A l'aide d'un fil, passez la bouclette dans le premier trou et poursuivez en passant le fil dans les second et troisième trou tel qu'indiqué.

C) Attach a thread on the loop, then route it through the second and third hole as shown.

Tirez la bouclette et retirez le fil.

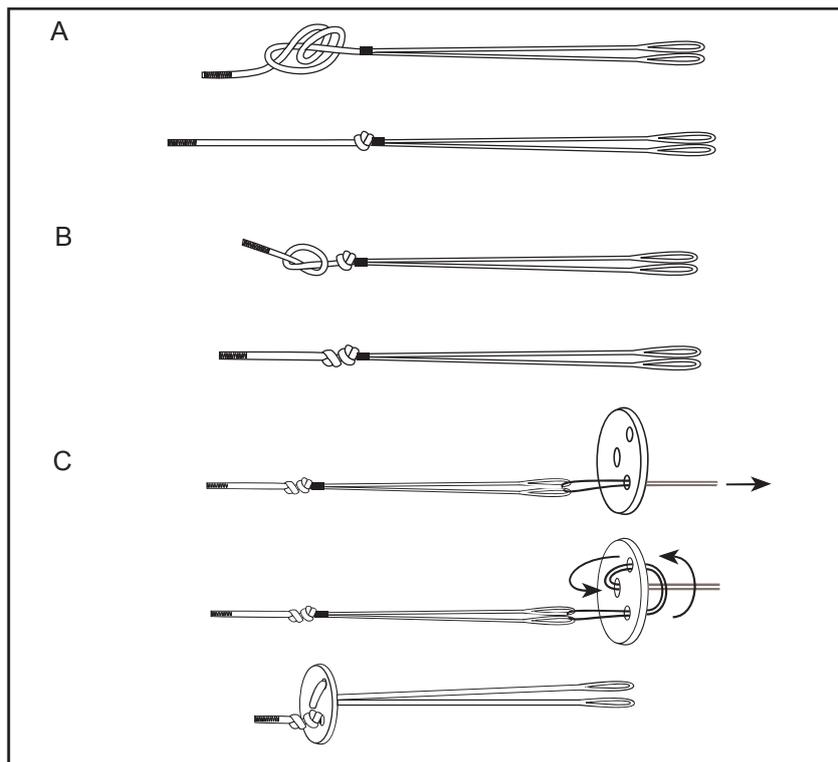
Pull on the loop and put the thread away.

Glissez un axe (crayon) dans l'œil de la bouclette, bloquez le brin libre puis effectuez une traction en ajustant la marque et la rondelle.

Insert an axis (pencil) into the eye of the loop, lock the free strand, then pull on while adjusting the mark and the washer.

veillez à ce que les deux bouclettes soient de longueur identique après le blocage sur la rondelle.

be sure that both loops have the same length after tightening on the washer.

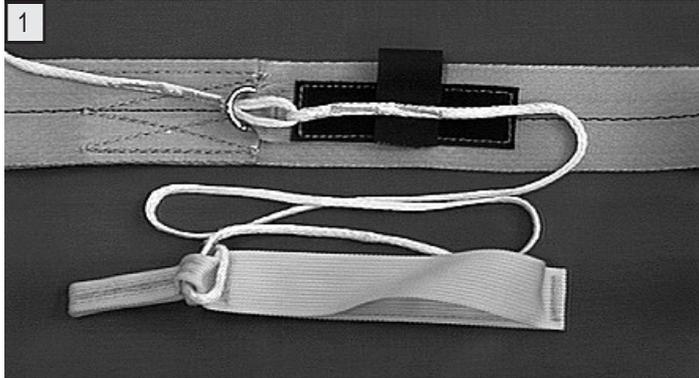


APRES AVOIR RÉGLÉ LA BOUCLETTE À LA BONNE LONGUEUR, ENDUISEZ LA BOUCLETTE DE SILICONE SUR TOUTE LA LONGUEUR.

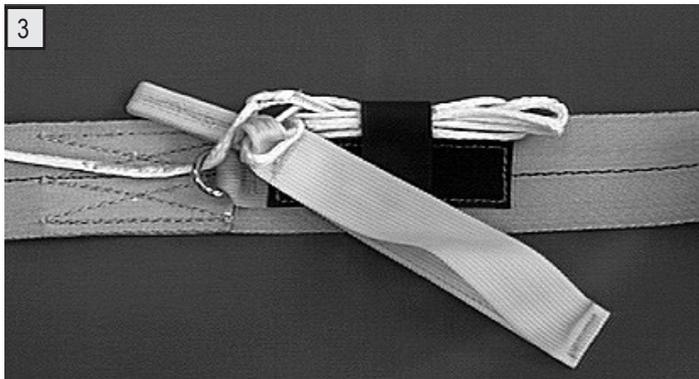
ONCE ADJUSTED CORRECTLY THE LENGTH OF THE LOOP, BRUSH THE LOCKING LOOP WITH SILICONE ON ITS WHOLE LENGTH.

2.4 - Freinage de la voile de secours :

Procédez comme suit :

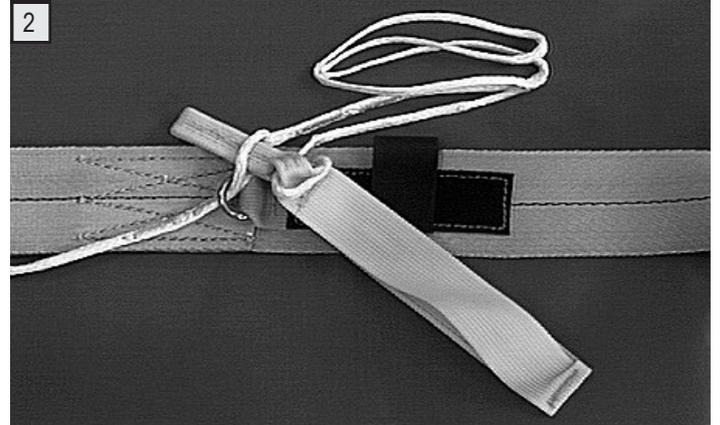


Lovez le mou des commandes, puis fixez le à l'aide de la patte en velcro.

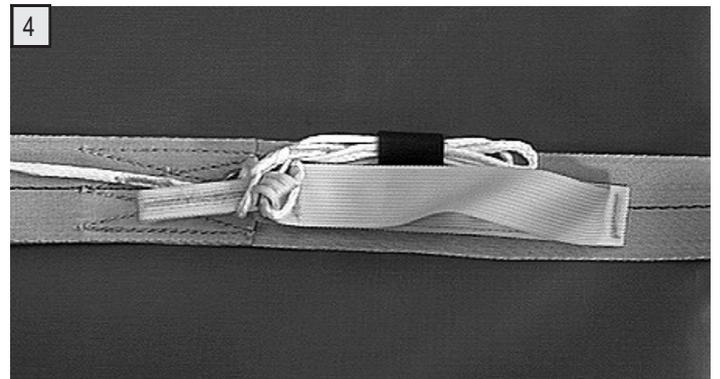


2.4 -Reserve canopy deployment brake setting :

Set the deployment brakes as follow :



Stow line slack then secure it with velcro.



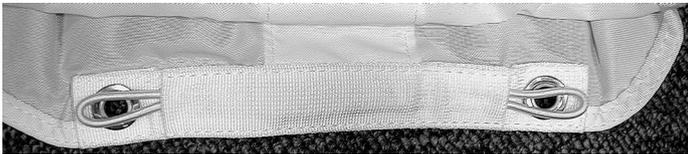
A CE STADE DES OPÉRATIONS, ON CONSIDÈRE QUE LA VOILURE DE SECOURS EST PRÉPARÉE POUR LA MISE EN POD SELON SON MANUEL SPÉCIFIQUE.

REACHING THIS STAGE OF OPERATIONS THE RESERVE CANOPY IS READY TO BE PACKED INTO THE DEPLOYMENT BAG ACCORDING TO ITS SPECIFIC MANUAL.

2.5 - Préparation du POD de secours :

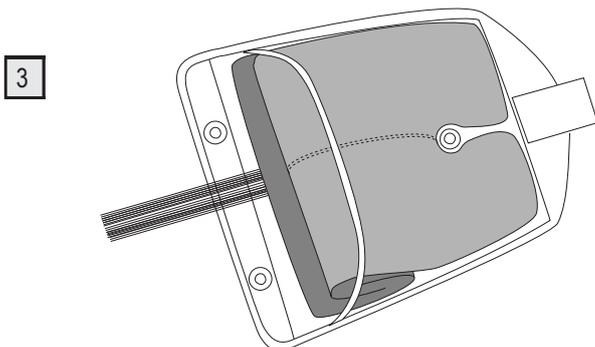
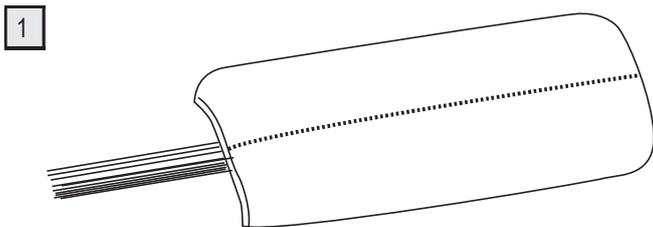
2.5.1 - Installation de la voile dans le POD :

Glissez l'élastique rond fermé dans le tunnel en sangle.
Passez les extrémités de l'élastique au travers des œillets.



Insérez la voile dans le POD selon les schémas ci-dessous.
Reportez-vous au manuel de la voile de secours

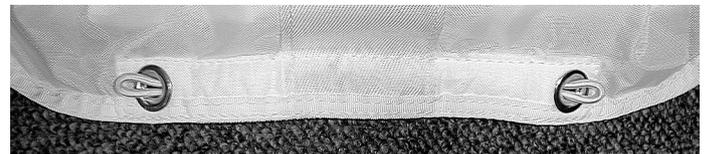
Verrouillez le rabat inférieur en effectuant deux lovages de suspentes.



2.5 - Preparing of the free bag:

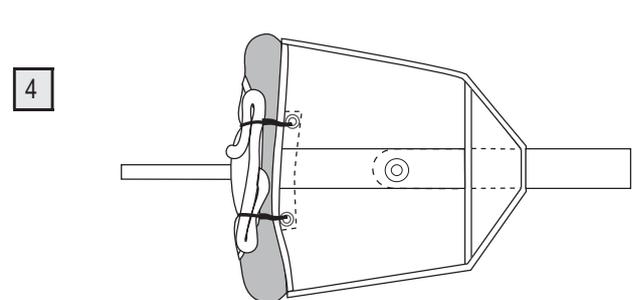
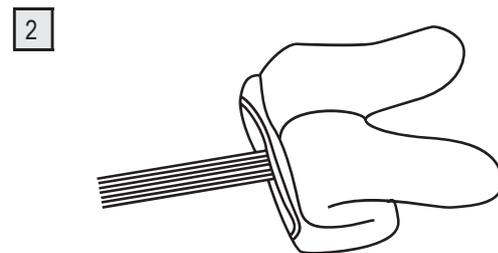
2.5.1 - Setting of canopy into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Insert reserve canopy into the free bag following the drawings below.
Refer to the reserve canopy manual.

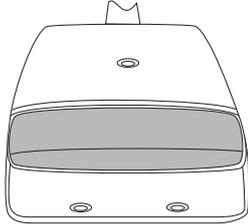
Lock the mouth flap with two lines stows.



2.5.2 - Mise en forme du POD de secours:

Répartissez le tissu pour obtenir une épaisseur la plus égale possible sur toute la largeur de la voile.

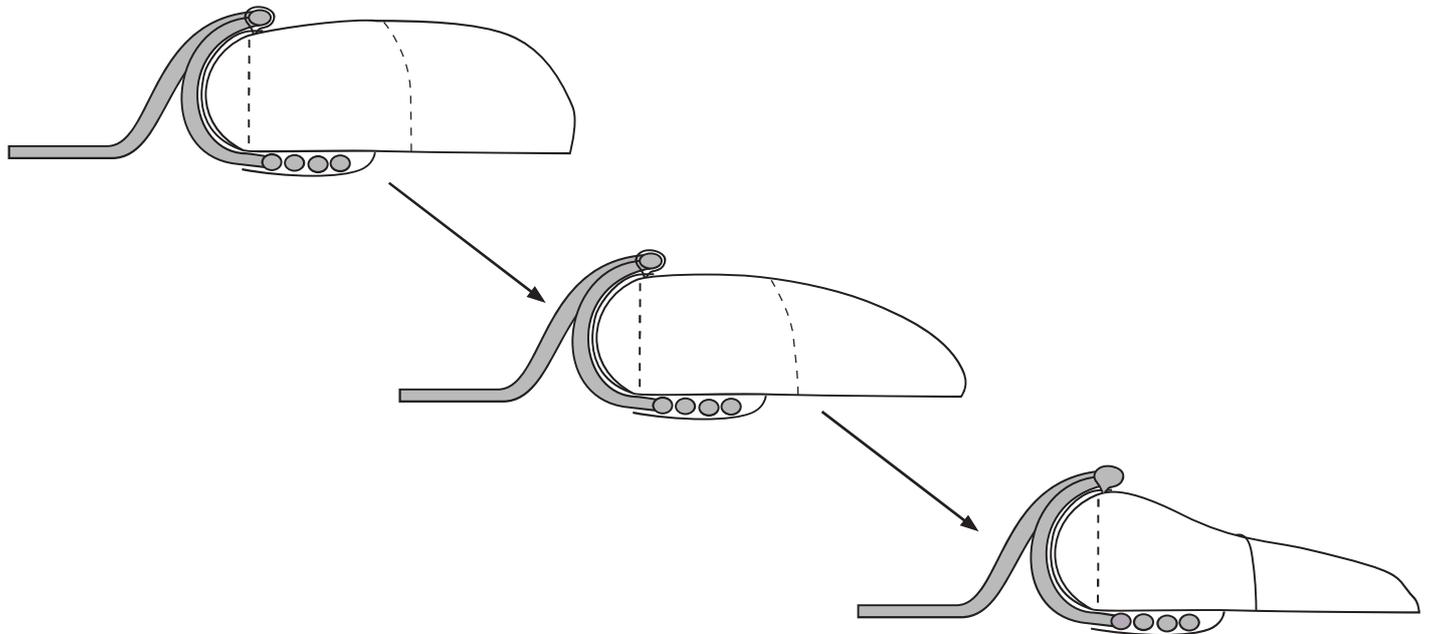
BON - CORRECT



Avant de le placer dans le conteneur, compressez le POD pour en chasser l'air.

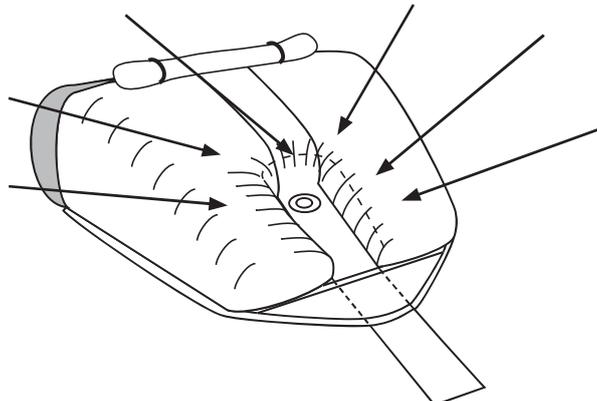
A ce stade il faut modeler le POD pour lui donner la forme du conteneur de réserve.

Pour cela suivez l'ordre des schémas ci-dessous:



Creusez le centre du POD pour préparer le logement de la drisse et de l'extracteur.

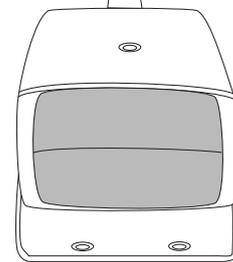
Groove the centre of the free bag to prepare the bridle and spring pilotchute place.



2.5.2 - Free bag shaping:

Distribute fabric to set an equal thickness on the whole width of the canopy.

MAUVAIS - WRONG



Before putting it into the container, compress the free bag to remove air.

Reaching this point, model the bag to give it the reserve container shape.

To make so, follow the order of the drawings below:

2.5.3 - Lovage des suspentes:

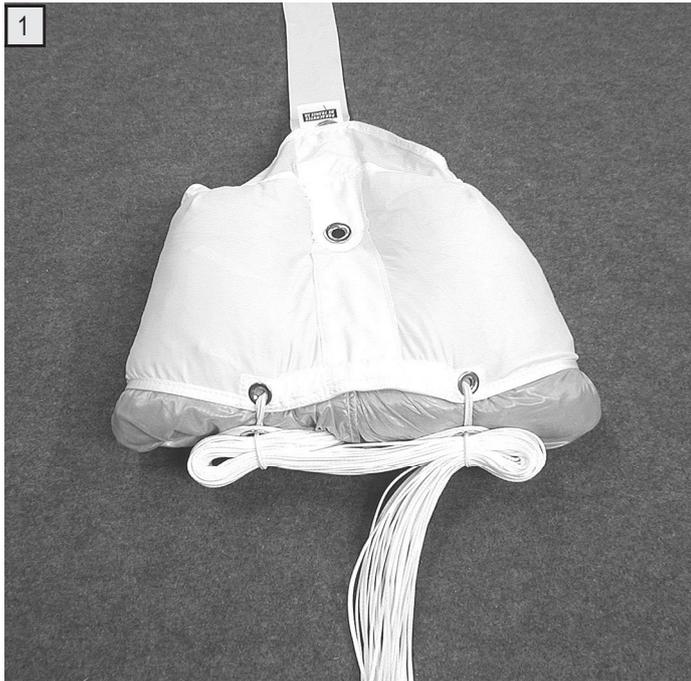
Retournez le POD sans faire de «twists» et lovez les suspentes dans les pontets comme indiqué.

Lovez les suspentes comme indiqué et fermez le rabat de protection en vous assurant qu'aucune suspente n'est prise dans un velcro.

2.5.3 - Lines stowage:

Stow lines as shown and close the protective flap ensuring lines are free from velcro.

Roll over the free bag without making twists and stow the lines into the elastic keepers.



2.6 - Fermeture du conteneur de secours :**2.6 - Reserve container closing:****2.6.1 - Mise en place des sangles LOR 2:****2.6.1 - LOR 2 System instalation:**

Positionnez les sangles LOR 2 sur les velcros des éleveurs de secours comme indiqué.

Place LOR 2 system on the reserve riser velcro. as show.



2.6.2 - Mise en place du POD dans le conteneur de secours:

Retournez le POD de secours comme indiqué sans faire de "twist".

2.6.2 - Setting the free bag into the reserve container:

Roll over the free bag ensuring do not twist.



Disposez les éleveurs à plat sur le fond du conteneur de secours et passez la drisse provisoire de fermeture

Arrange risers flat onto the reserve container bottom



Positionnez le POD dans le conteneur de secours en remplissant les angles inférieurs du conteneur.

Set the free bag into the reserve container filling up the bottom corner of container.

Les "oreilles" du POD doivent s'arrêter 2 ou 3 cm sous la limite supérieure du conteneur pour une mise en place ultérieure parfaite des éleveurs principaux ainsi que leurs caches.

The "ears" of free bag should not understep a limit of 2 or 3 cm under the upper edge of container for a fitting placement of main risers and main risers covers.



2.6.3 - Fermeture des rabats du conteneur de secours:

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat inférieur et bloquez à l'aide des aiguilles provisoires.

2.6.3 - Closing the reserve container flaps:

Thread the pull-up cord through the bottom flap grommet and lock the loop with a temporaries pins.



Lovez la drisse d'extracteur en "V" de part et d'autre du premier rabat .

Stow the pilotchute bridle in a "V" shape over each side of bottom flap grommet.



Passez la drisse provisoire dans l'extracteur.
Assurez vous que le cheminement de la drisse provisoire soit bien dégagé dans la zone de l'oeillet du rabat et qu'elle passe bien librement à l'intérieur des spires de l'extracteur

Positionnez l'embase de l'extracteur sur l'oeillet de sortie de la drisse, comprimez l'extracteur spire par spire en dégageant le tissu des spires puis verrouillez à l'aide des aiguilles provisoires.

Thread the pull-up cord through the pilotchute grommets.
Ensure routing of pull-up cord is free in the bottom flap grommet area and through the pilotchute spring turns.

Place the base of the pilotchute over the exit loop grommet then compress the spring turn after turn leaving fabric free from spring coils then lock using temporaries pins.



Replier une première fois le tissu conformément.

Fold the fabric one time.



Replier une deuxième fois le tissu conformément.

Fold the fabric second time.



Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat latéral gauche et bloquez à l'aide des aiguilles provisoires.

Thread the pull-up cord through the left side flap and secure with temporaries pins.



Fermez de même manière le rabat latéral droit bloquez à l'aide des aiguilles provisoires. Close the right side flap in the same way.



Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat central et bloquez à l'aide des aiguilles provisoires..

Thread the pull-up cord through the center flap and secure with temporaries pins.



Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat supérieur et bloquez à l'aide des aiguilles provisoires.

Thread the pull-up cord through the upper flap and secure with temporaries pins.



Introduisez chaque broche respectivement dans la boucle du câble de la poignée secours et dans chaque boucle de la bouclette double.

Insert each pin through the ripcord cable loop and through each locking loop.

Retirer les brins des drisses provisoires.

Pull off one strand of the pull up cord.

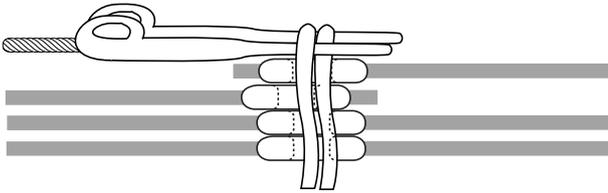
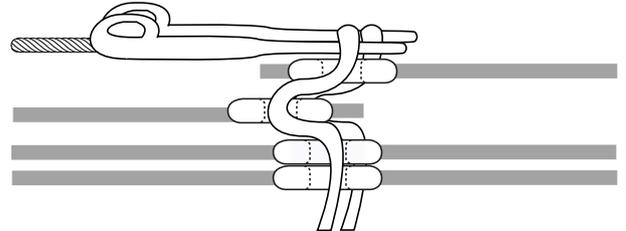


2.6.4 - Cheminement des bouclettes de fermeture:

Si le réglage de la longueur de bouclette est correct, les oeillets des rabats du conteneur de secours doivent être superposés.

2.6.4 - Reserve loop way:

If the reserve loop length is correct, reserve container flap grommets must be surimposed

BON - CORRECT**MAUVAIS - WRONG****ATTENTION**

LES DEUX DERNIERS RABATS DU CONTENEUR SECOURS DOIVENT SE FERMER SANS EFFORT EXCESSIF. SI LA FORCE NÉCESSAIRE POUR FERMER LES DEUX DERNIERS RABATS EST TROP IMPORTANTE CELA VEUT DIRE QUE LE PLIAGE EFFECTUÉ PRÉCÉDEMMENT N'EST PAS CONFORME: LE TISSU EST MAL RÉPARTI DANS LE POD OU LA BOUCLETTE DE FERMETURE PEUT ÊTRE TROP COURTE. VÉRIFIEZ DANS CE CAS QUE LES ANGLES DU CONTENEUR SOIENT BIEN REMPLIS ET COMPRESSÉS.

COMPTEZ TOUJOURS VOS OUTILS APRÈS LA FERMETURE DU CONTENEUR DE SECOURS.

WARNING

THE TWO LAST FLAPS MUST BE CLOSED ALMOST WITHOUT EFFORT. IF THE FORCE IS TOO MUCH IMPORTANT IT MEANS THAT THE PACKING IS NOT CONSISTENT. THE FABRIC IS PROBABLY BADLY DISTRIBUTED IN THE BAG. IF NOT, THE CLOSING LOOP MAY BE TOO SHORT. IN THIS CASE, CHECK THAT THE CONTAINER CORNERS ARE WELL FILLED AND COMPRESSED.

ALWAYS COUNT YOUR PACKING TOOLS AFTER THE RESERVE CONTAINER CLOSING PROCEDURE.

Rangez les deux languettes textiles pour fermer l'extrémité supérieure du conteneur de secours en utilisant un outil (non-agressif) permettant leurs insertion entre la cloison dorsale du parachute et le sac de déploiement. (Cf flèches)

Insert the soft tongues at upper part of lateral flaps to close the upper part of reserve container, using a suitable tool that allow the insertion of tongues between dorsal container part and deployment bag. (See arrows)



Contrôlez que le cheminement des sangles LOR 2 soit libre en faisant pivoter les élévateurs de secours une fois le POD mis en place dans le conteneur de secours.

Check that LOR 2 bridles route free by making a half-roll with reserve risers once you have set the free bag in the reserve container.



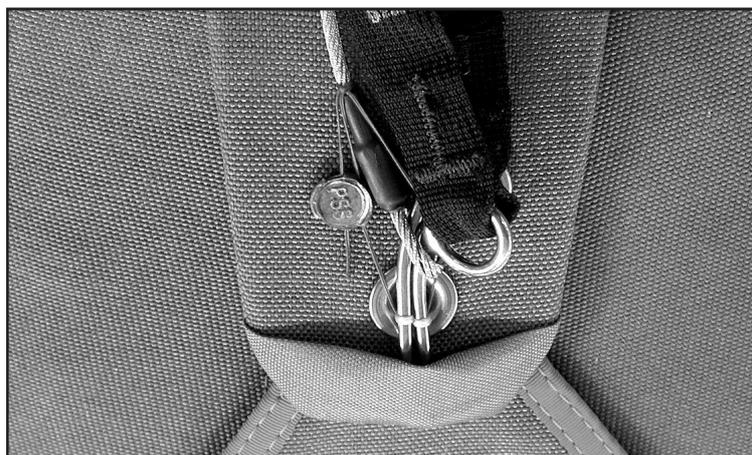
Rangez le mou des sangles LOR 2 dans l'encolure du sac-harnais.

Route slack of LOR 2 bridles under the reserve protective flap.



Effectuez le plombage des broches de fermeture en évitant de positionner le plomb au niveau de la bouclette et de l'oeillet.

Seal the locking pins as shown.
Do not set the seal in the loop and grommet area.



2.6.5 - Contrôle de fermeture du conteneur de secours :

A - Contrôlez la force de traction nécessaire au dégagement de la broche de fermeture à l'aide d'un dynamomètre, le sac-harnais sur le dos et sanglé.

L'effort sur la poignée de déclenchement du parachute de secours ne doit pas dépasser pour les différentes certifications:

QAC121 - TSO C23d MINI 2,2 daN MAXI 9.7 daN

B - Mettez la poignée de commande en place dans sa pochette velcro et contrôlez la longueur de débattement du sertissage du câble dans la poignée : 4 cm mini., le sac-harnais sur le dos et sanglé.

ATTENTION:
UNE MAUVAISE ADAPTATION DU HARNAIS À VOTRE TAILLE PEUT RÉDUIRE CE DÉBATTEMENT ET INDUIRE DES RISQUES DE DÉCLENCHEMENTS INTEMPESTIFS.

2.6.5 - Reserve container closing check:

A - Check the pull-up force to release the ripcord pin using a force tester, with harness on back and tighten.

Maximum effort on the reserve ripcord is:

QAC121 - TSO C23d MINI 2,2 daN MAXI 9.7 daN

B - Secure the ripcord handle in its velcro housing and check the length of remaining cable inside the handle: 4 cm mini., with harness on the back and tighten.

WARNING:
A TOO SHORT HARNESS FOR YOUR SIZE MAY REDUCE THIS REMAINING SLACK OF RIPCORD CÂBLE AND INDUCE RISKS OF INOPPORTUNE OPENING.



Fermez le rabat de protection en insérant les languettes sous le rabat supérieur **UNIQUEMENT**.
NE PAS PRENDRE LE VOLET LATÉRAL DU CONTENUR SECOUR

Close the upper protective flap by slipping the two side plates under the upper container flap **ONLY**.
TONGUES ARE NOT UNDER THE RESERVE CONTENER LATERAL FLAP

**BON - CORRECT****MAUVAIS - WRONG**

3 - Montage de l'ouvreur FXC 12000

3.1 - Armement de l'ouvreur FXC 12000 :

Utilisez en priorité la méthode n°1 pour armer l'appareil car elle ne sollicite pas la gaine de déclenchement.

La méthode n°2 peut être utilisée avec précaution.

La méthode N°3 est à proscrire absolument.

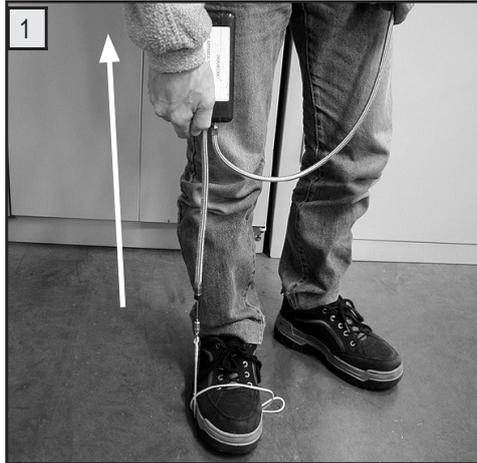
3 - FXC Model 12000 installation

3.1 - Arming the FXC Model 12000:

Give priority to procedure n°1 to arm the FXC and avoid altering housing of ripcord cable.

procedure n°2 can be used CAUTIOUSLY.

Procedure n°3 must absolutely be avoided.



3.2 - Installation de l'ouvreur FXC 12000 :

Glissez le boîtier principal du déclencheur dans la pochette du conteneur de réserve.

ATTENTION :
RESPECTEZ LE SENS DE POSITIONNEMENT DU BOITIER (GAINES CROISÉES) POUR QUE LA SORTIE DE GAINÉ DU CÂBLE DE DÉCLENCHEMENT SOIT CONTRE LE FOND DU CONTENEUR.

Passez la gaine du câble de déclenchement dans l'encolure comme montré et fixez son extrémité au rabat supérieur du conteneur à l'aide du collier et des deux vis de 4 mm.

3.2 - FXC Model 12000 installation:

Insert the 12000 model main body in the reserve container pocket.

WARNING :
INSERT THE MAIN BODY IN THE RIGHT WAY UP (CROSSED HOUSING) TO BE SURE THAT THE OUTING OF THE AOD RIPCORD CÂBLE HOUSING IS CLOSE TO THE BOTTOM OF THE CONTAINER.

Route the AOD ripcord cable housing through the neck and secure its end to the upper reserve flap using the dedicated bracket and two 4 mm screws.



Voir description de l'option 305257-0 dans la listes des accessoires

See description 305257-0 option in spares list

Positionnez la vis extérieure au rabat de réserve avec la tête vers la face interne du rabat.(vis 1) pour laisser la place aux pattes de maintien du rabat de protection.

Set the outside screw of upper reserve flap with head's screw on the inside face of flap(screw 1) to leave a space free for the fixation plates of protective flap.

Positionnez la vis intérieure au rabat de réserve avec la tête vers la face externe du rabat.(vis 2) pour éviter toute interférence avec le câble de la poignée de secours.

Set the inside screw of upper reserve flap with head's screw on the external face of flap (screw 2) to ensure routing of riptcord câble is free.

Protégez les vis de la face interne du rabat à l'aide du velcro fourni avec le sac.

Protect the screws of inside face of upper reserve flap with provided velcro.



Positionnez la gaine du boîtier de commande dans son tunnel textile et refermez le tunnel à l'aide des velcros.

Route the unit command housing trough its textile housing and close with velcros.

Installez le boîtier de commande à l'aide de sa patte métallique de fixation sur la sangle du plastron FXC.

Secure the unit command box using its metallic fixation plate on the webbing of FXC pad.



3.3 - Contrôle de fermeture du conteneur de secours avec FXC 12000 :

Voir description de l'option 305257-0 dans la listes des accessoires

Insérez chaque broche courbe dans un premier temps dans l'étrier FXC LOR, puis chaque broche dans la boucle du câble de la poignée de secours et enfin dans chaque boucle de la bouclette double de fermeture.(Fig 28)

Les broches doivent dépasser d'au moins 20 mm derrière les bouclettes, le câble FXC tendu sans excès.

3.3 - FXC 1200 Reserve container closing control:

See description 305257-0 option in spares list

Insert each curved locking pin through the Stirrup FXC LOR, then through the loop of ripcord câble an finally each pin through each loop of doublelocking loop.(Fig 28)

The locking pins must go beyond of 20 mm behind the locking loops and the câble must be gently taut.



WARNING

APRES L'INSTALLATION D'UN OUVEREUR FXC 12000 ET À CHAQUE FERMETURE DE CONTENEUR DE SECOURS, VÉRIFIEZ SON BON FONCTIONNEMENT EN PROVOQUANT UN DÉCLENCHEMENT DE L'APPAREIL PAR SURPRESSION D'UN SAC PLASTIQUE ÉTANCHE AUTOUR DU BOITIER DE COMMANDE.

AFTER THE INSTALLATION OF THE FXC MODEL 12000 AND EACH RESERVE CONTAINER CLOSURE, YOU MUST VERIFY THE CORRECT RESERVE OPENING BY FIRING THE AUTOMATIC OPENER WITH AN OVERPRESSED PLASTIC BAG ROUND THE UNIT COMMAND BOX.

~~Ce Manuel est la propriété de la société SAFRAN ELECTRONICS & DEFENSE. Il ne peut être reproduit ni communiqué sans son autorisation.~~

This document is a SAFRAN ELECTRONICS & DEFENSE property. It may not be reproduced or communicated without its authorization.

4 - Installation des déclencheurs ADD

4 - AAD installation

**UTILISER UNIQUEMENT UN ADD 1000 PIED MINIMUM
USE ONLY AAD 1000 FT MNIMUM**

- LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AAD ET RESPECTEZ LE SCRUPULEUSEMENT. EN CAS DE DOUTE CONSULTER NOTRE RÉSEAU COMMERCIAL OU DIRECTEMENT ZODIAC AEROSAFETY SYSTEM.

LES DIFFÉRENTS COMPOSANTS DOIVENT ÊTRE MANIPULÉS AVEC SOIN, NOTAMMENT LORS DES MONTAGES ET DÉMONTAGES. LES CÂBLES NE DOIVENT EN AUCUN CAS SUBIR DE TRACTION, ÊTRE PLIÉS OU COURBÉS EN ANGLE TROP RÉDUIT.

- READ CAREFULLY THE AAD MANUAL AND HAVE SCRUPULOUS REGARD FOR IT. IN CASE OF DOUBT CONTACT OUR AUTHORIZED DISTRIBUTOR OR ZODIAC AEROSAFETY SYSTEM DIRECTLY.

COMPONENTS MUST BE CAREFULLY HANDLED, ESPECIALLY DURING MOUNTING AND DISMOUNTING. CÂBLES MUST NOT UNDERGO ANY TRACTION OR FOLDING, NEITHER TIGHT CURVING.

Passez le boîtier de commande et son câble à travers l'ouverture en bas à gauche du rabat de la poche.

Thread the control assembly and its cable through the opening at the bottom left corner of the pocket flap.



Faites passer le boîtier de commande dans le tunnel du conteneur de secours prévu à cet effet.

Route the control assembly through the dedicated tunnel of the bottom reserve container.



Insérez le boîtier de commande dans son logement élastique comme montré. Insert the control assembly into its elastic pocket as shown.



Faites passer le câble du sectionneur dans la fenêtre du rabat inférieur du conteneur de secours, puis dans le tunnel textile du rabat latéral droit du conteneur réserve.

Route the cutter cable through the window of the lower reserve container flap, then in the tunnel textile of folds it back lateral right of the container reserve.

Insérez le sectionneur dans son tunnel élastique en faisant correspondre le trou du sectionneur avec le trou dans la T12.

Insert the cutter into its elastic tunnel until the cutter hole is aligned with the T12 hole



Insérez le corps principal du AAD dans sa pochette dans le bon sens.

Insert the main body of the AAD into its bottom elastic pocket in the right way up.

Enroulez le mou du câble du boîtier de commande et du couteau sous le rabat de la pochette au fond du conteneur.

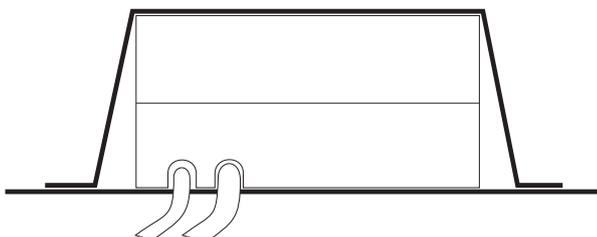
Turn the slack of control assembly cable and slack of cutter under the flap of bottom pocket.

Refermez le rabat de la pochette à l'aide du velcro.

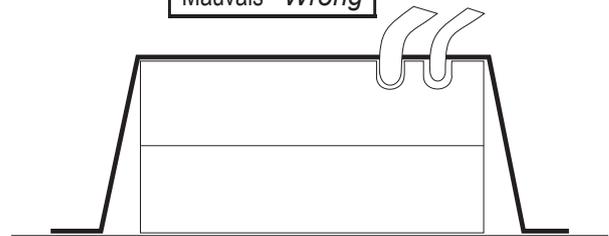
Secure the pocket flap with velcro.



Bon - *Correct*



Mauvais - *Wrong*



5 - Instructions d'utilisation CONTENEUR PRINCIPAL

5 - Operating instruction MAIN CONTAINER

ATTENTION : UTILISEZ TOUJOURS LES MANUELS DU SAC-HARNAIS ET DE LA VOILURE PRINCIPALE POUR TOUTE OPERATION SUR LE CONTENEUR PRINCIPAL

WARNING: ALWAYS READ AND USE HARNESS CONTAINER AND MAIN CANOPY MANUALS BEFORE ANY OPERATION ON MAIN CONTAINER

5.1 - Montage de la voilure principale :

Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié en fonction de la réglementation propre à chaque pays.

Avant le montage de toute voilure de parachute celle-ci doit être inspectée et contrôlée.

L'action de montage et de pliage implique que l'opérateur ait contrôlé que la voilure ainsi que le sac-harnais, ses composants et accessoires, soient en parfait état et bons de vol.

Un guide pour cette opération d'inspection et de contrôle du sac-harnais
Reportez-vous au manuel de la voilure principale pour son inspection.

5.1 - Main canopy assembly:

This operation must be done by qualified persons in accordance with specific rules of each country.

Before installation, the canopy must be inspected and checked.

Installation and packing implies that the canopy and the harness container, its components and accessories are in perfect condition and airworthy.

A guide dedicated to this operation of checking and control may be consulted.

Report to the main canopy manual for inspection.

5.2 - Installation Poignée Libération:

Placer les câbles de la poignée libération dans les gaines libération.

Lorsque les deux câbles sont engagés dans leurs gaines, ils dépassent de 12 à 16 cm.

Velcroter le corps de poignée dans son logement

5.2 - Cutaway Handle :

Put the cutaway handle cables inside the cutaway housing.

They should protude between 12 and 16 cm (4,7 and 6,3 inch) from the ends.

Use the velcro to maintain the handle.



5.3 - Connexion des élévateurs V3 et freinage :

5.3.1 - Montage du système 3 anneaux:

- 1 - Passez l'anneau moyen de l'élévateur dans l'anneau passant du harnais
- 2 - Passez le petit anneau de l'élévateur dans l'anneau moyen.
- 3 - Passez la drisse de verrouillage dans le petit anneau, puis par l'oeillet à travers l'élévateur.
- 4 - Retournez le système 3 anneaux, passez la drisse de verrouillage dans l'oeillet de la cosse terminant la gaine de libération et verrouillez à l'aide du jonc de la poignée de libération.



5.3 - V3 connexion and Breaking lines

5.3.1 - Connecting the 3-ring assembly:

- 1- Route the medium ring of riser through the large harness ring
- 2- Route the small ring of riser through the medium one.
- 3 - Route the riser locking loop through the small ring, then through the riser grommet.
- 4 - Return the 3-ring system, thread the locking loop through the grommet ending the cutaway metal housing and lock with plastic cable of release handle.



Rangez le câblme de la poignée dans son logement sur l'élèveur.

Route the handle cable inside the riser sleeve



Répéter lkes mêmes opérations pour le second élèveur.

Repeat same operation for the second riser.



Entretien :

Ne construisez aucune sorte de protection pour les anneaux.

Ne mouillez pas et ne laissez pas geler la boucle de verrouillage ainsi que les sangles en nylon, car, dans ce cas, il se pourrait que le dispositif ne fonctionne pas.

Lors du montage les composants doivent être neufs, ou en parfait état, notamment les gaines ainsi que les câbles de la poignée qui ne doivent pas comporter de marques.

L'ensemble des composants doit avoir préalablement subi un contrôle complet.

Evitez toute exposition prolongée au soleil : le nylon perd rapidement de ses capacités de résistance lorsqu'il est exposé aux rayons ultra-violet sans dégâts visuels apparents.

5.3.2 - Connexion du système LOR 2 aux élévateurs V3 :

Après le conditionnement de la voile de secours et la connexion des élévateurs V3 LOR 2 au sac-harnais, connectez les sangles LOR 2 aux élévateurs comme montré.

Maintenance:

Do not construct any ring protection! The system would not work if rings would be covered.

Do not wet and do not let freeze the locking loop and nylon webbings. If this would be the case, the pull force of some malfunction types may not be sufficient to disconnect the rings from the harness.

Before assembly, check that all components are new or in perfect condition.

The câbles and housings should not show any damage.

Keep the equipment away from the sun. Ultraviolet light weakens nylon components without any visual sign.

5.3.2 - Connecting the the LOR 2 system to the risers V3 version:

After packing the reserve canopy and connecting the risers V3 LOR 2 version to the harness, connect the LOR 2 bridles to the risers as shown.



5.3.3 - Montage des poignées de commandes plates pour
élévateurs V3:

Passer la suspenste de commande dans l'anneau de
l'élévateur puis dans l'oeillet de la commade

5.3.3 - V3 version risers flat toggles assembling:

Route teh breaking line inside the riser ring then throught
the toggle grommet



Passer le corps de la poignée dans la boucle d'extrémité de la suspenste de commande.

Route the toggle throught the breking line loop.

Serrer au niveau de l'oeillet.

Then lock at the grommet level.

Réaliser les même opérations pour l'autre commande de manoeuvre

Realise sames operations for the other side toggle



5.3.4 - Liaison aux élévateurs :

A- Connexion souple

Passer l'extrémité de la connexion souple dans la partie supérieur de l'élévateur.

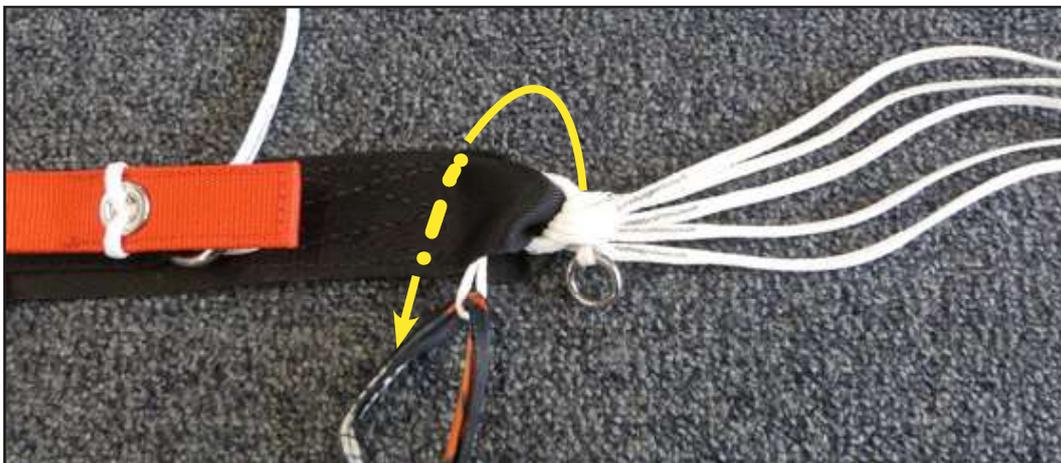
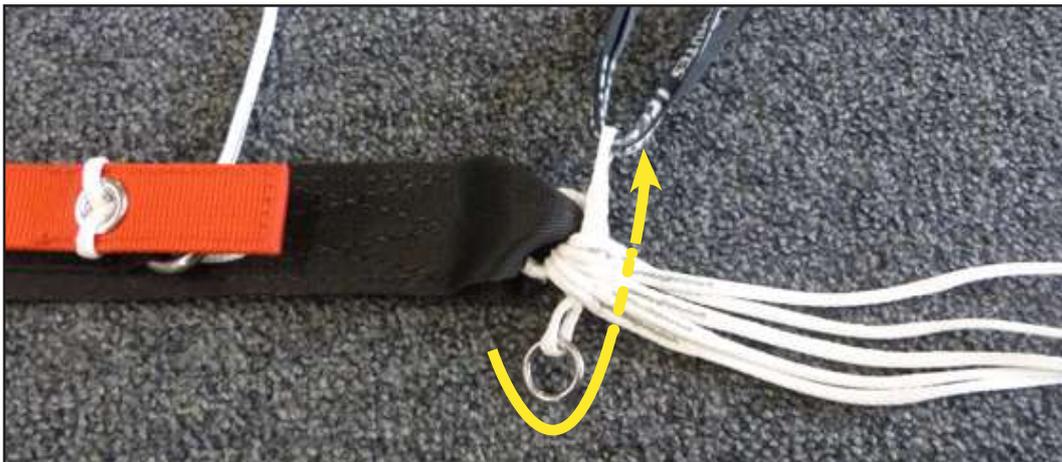
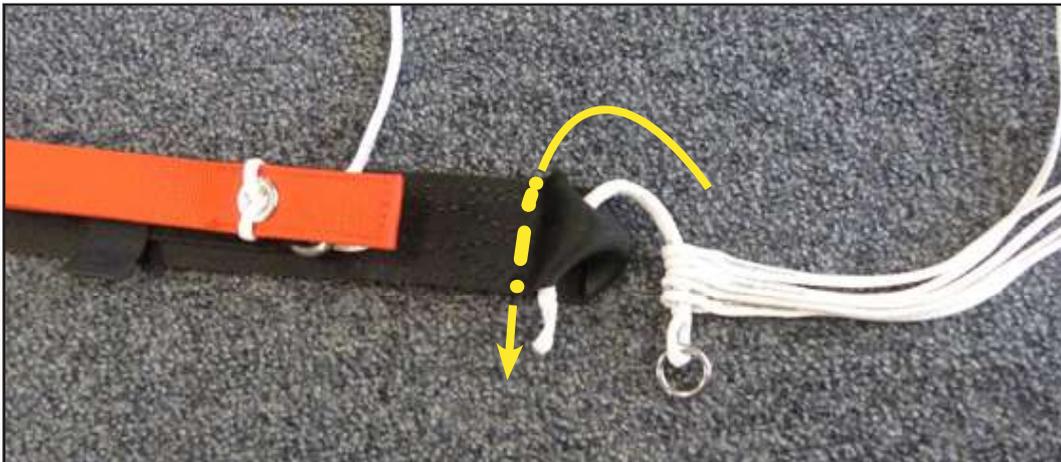
Passer dans l'ensemble des boucle basse des suspente.
Passer à nouveau dans la partie supérieur de l'élévateur.

5.3.4 - Attachment to risers:

A- Soft link

Route the soft link end throught the riser upper part.

Route throught all the loop lower part line and again throught the riser upper part.

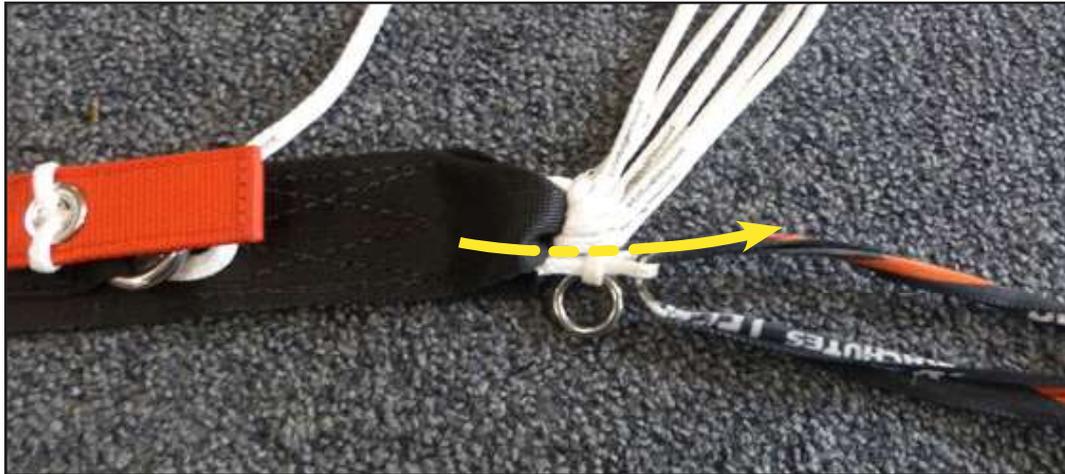


Passer l'extrémité de la connexion souple dans la boucle sous l'anneau puis passer l'anneau dans la boucle de cette extrémité

Route the soft link end through the loop under the ring then the ring inside the end loop.

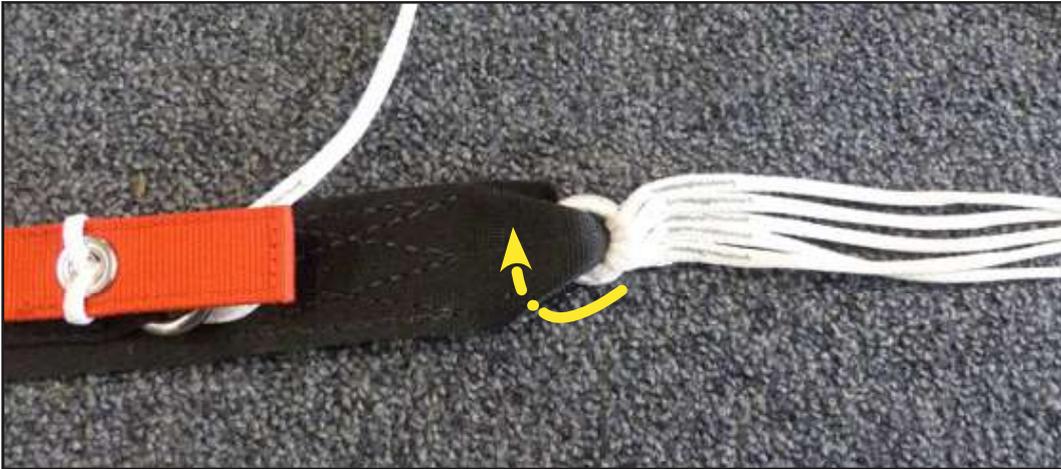
Ranger l'anneau dans la partie haute de l'élévateur

Place the ring inside the the riser upper part.



Ranger l'anneau dans la partie haute de l'élévateur

Place the ring inside the the riser upper part.



Réaliser les mêmes opérations pour la seconde branche de l'élévateur et pour l'autre élévateur.

Realise same operation s for the other front riser part and the second riser.



5.3.5 - Installation des 1/2 freins plats sur les élévateurs V3:

- 1 - Tirez sur la commande pour amener la boucle de verrouillage des 1/2 freins au niveau de l'anneau des élévateurs
- 2- Passer la drisse de l'élévateur dans l'anneau, puis dans la boucle de 1/2 frein de la commande.

5.3.5 - Deployment flat brakes installation on risers V3 version:

- 1 - Pull the steering line to level the deployment brake locking loop with the riser ring
- 2- Thread the riser loop through the riser ring, then through the steering line loop.



3 - Verrouillez le frein en glissant la poignée de commande dans la drisse de l'élèveur

4- Ranger le mou des commandes en le lovant dans le bracelet velcro.

5- Replier le velcro velour sur le velcro crochet de l'élèveur en veillant à ne pas mettre les supentes.

3 - Insert the toggle ending through the riser loop.

4- Stow the remaining slack of steering line under the velcro keeper.

5- Fold the Velvet velcro on the riser hook velcro , care not taking the lines inside.



7- Fixez la poignée sur le vecro.

7- Secure the toggle on velcro.

8- Réalisez les mêmes opérations pour l'autre commande

8- Do same operations for the other flat brake

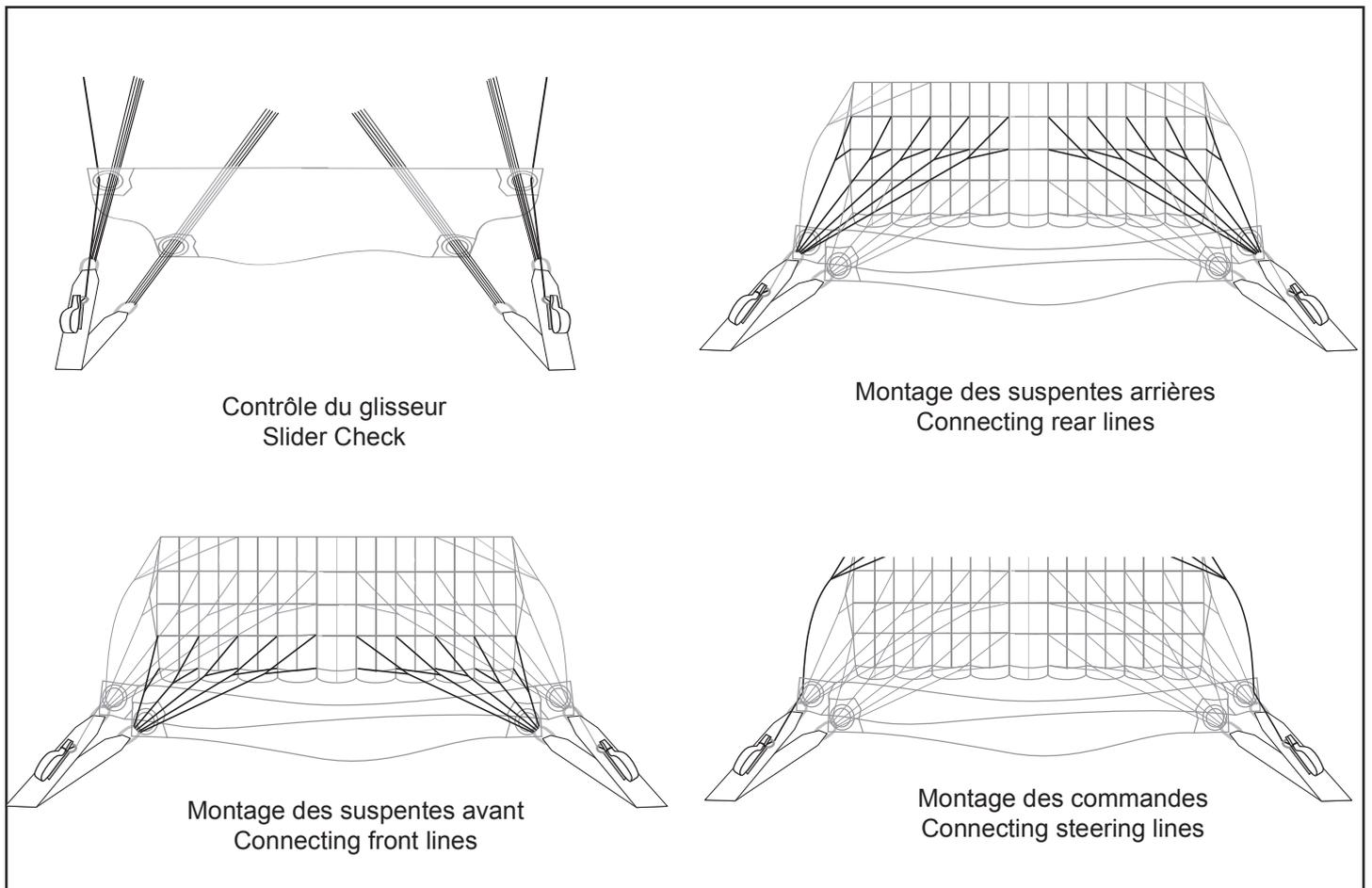


5.3.6 - Contrôle du montage de la voileure principale:

Un contrôle complet du montage de la voileure doit être effectué.
Il peut être réalisé au sol selon un ordre établi par le plieur, sur une barre suspendues ou en gonflant la voileure pendant un temps suffisant à la vérification de l'ensemble des éléments.

5.3.6 -Main canopy assembly control:

A complete check of canopy installation must be performed.
It may be done on the ground following an order fixed by the rigger, suspended or by inflating the canopy during a sufficient time to check all elements.



**6 - Instructions d'utilisation
OPTION OUVERTURE PRINCIPAL**

**6 - Operating instruction
MAIN OPENING OPTION**

A CE STADE DES OPÉRATIONS, ON CONSIDÈRE QUE LA VOILURE DE PRINCIPAL EST PRÉPARÉE POUR LA MISE EN POD SELON SON MANUEL SPÉCIFIQUE.

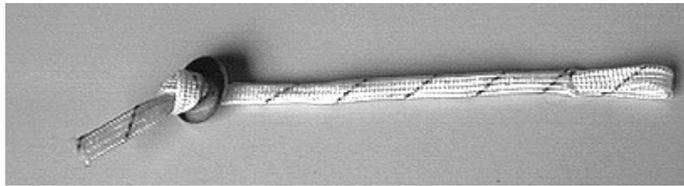
REACHING THIS STAGE OF OPERATIONS THE MAIN CANOPY IS READY TO BE PACKED INTO THE DEPLOYMENT BAG ACCORDING TO ITS SPECIFIC MANUAL.

6.1 - Installation de la bouclette de fermeture principale :

Règlez la bouclette de fermeture principale (Ref: 2007084500) à l'aide d'un noeud simple derrière la rondelle métallique.

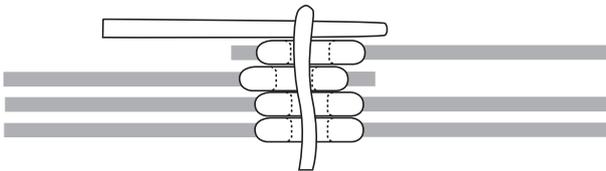
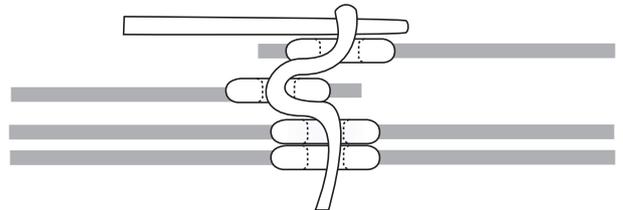
6.1 - Main closing loop installation:

Adjust the main closing loop (Pn: 2007084500) with a single knot behind the metal washer.



RÉGLAGE DE LA BOUCLETTE DE FERMETURE: LES OEILLETS DES RABATS DU CONTENEUR PRINCIPAL DOIVENT SE SUPERPOSER ET LA FORCE D'EXTRACTION DE L'AIGUILLE DE FERMETURE NE DOIT PAS EXCÉDER 5 À 8 DAN.

CLOSING LOOP ADJUSTMENT: THE GROMMETS OF MAIN CONTAINER FLAPS SHOULD BE SURIMPOSED AND THE STRENGTH OF LOCKING PIN SHOULD NOT EXCEED 5 - 8 DAN TO OPEN THE CONTAINER.

BON - CORRECT**MAUVAIS - WRONG**

6.1.1 - Version A: installation sur le rabat central

Passez la bouclette de fermeture dans l'oeillet du rabat central

Repliez la patte en sangle pour protéger le réglage de la bouclette.

Ranger la patte de loop fond de sac dans son logement.

6.1.1 - Version A: central flap installation

Route the closing loop through the grommet of center flap.

Fold back the webbing tape to protect the loop adjustment.

Fold the bottom closing inside the pocket



6.1.2 - Version B: installation en fond de sac

Repliez la languette de protection de la bouclette (version loop central), sur elle-même, puis insérez cette languette dans son logement en vérifiant que l'oeillet du rabat central reste dégagé.

Insérez le loop précédemment préparé dans l'oeillet de la patte de fixation de fond de conteneur.

Passez une drisse provisoire dans la bouclette.

6.1.2 - Version B: bottom container installation

Fold back the protective main loop webbing (version central loop) on itself, then insert this folded protective webbing in its pocket, ensuring the central flap grommet is free.

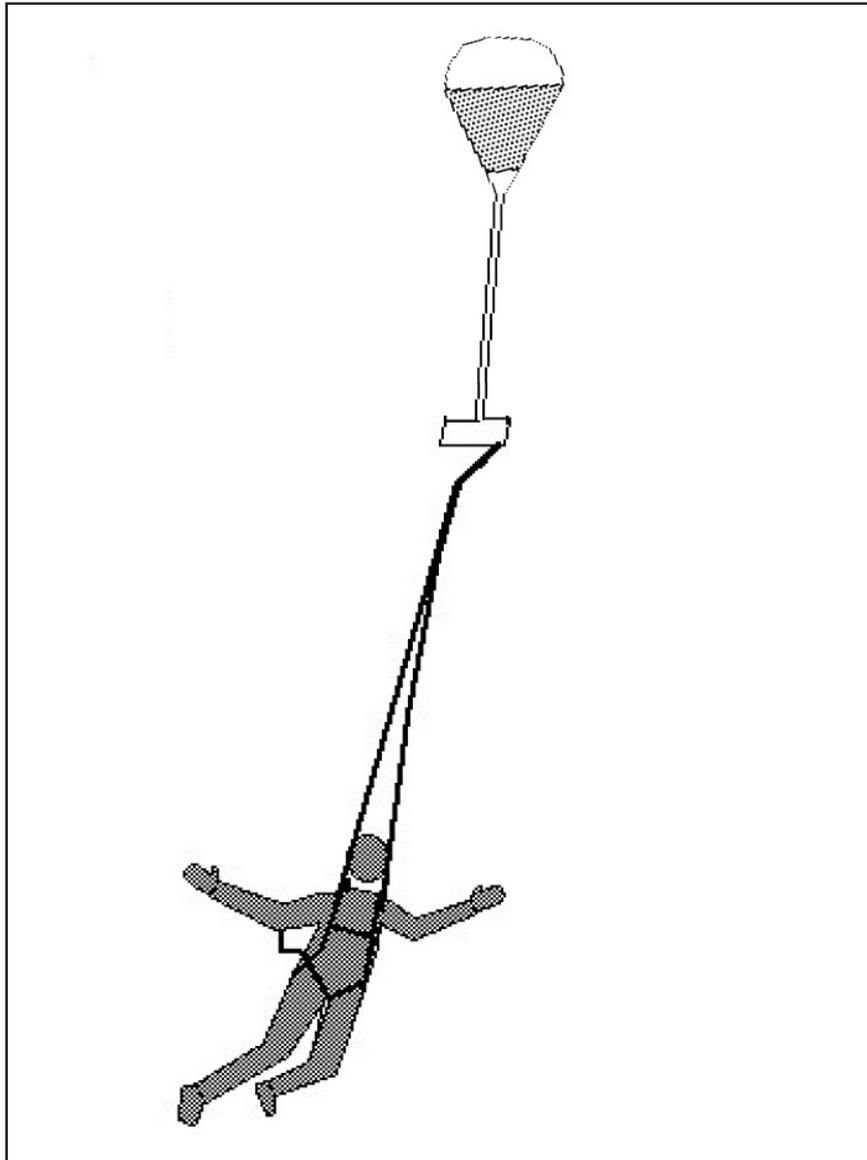
Insert the previous prepared closing loop through the bottom container closing system attachment point.

Thread a temporary pull-up cord through the closing loop.



6.2 - Option ouverture Hand Deploy

6.2 - Hand Deploy Main Opening Option



6.2.1 - Montage pod / drisse / hand-deploy

Passez la boucle opposé à l'aiguille courbe de la drisse hand deploy dans la boucle du ruban central de l'extracteur et sous les deux croisillons des rubans extérieurs de l'extracteur.

6.2.1 - Deployment bag / Briddle / Throw away pilotchute

Route the curb pin opposite loop of the bridle through the center pilotchute reinforcement tape loop and under the two external crossed reinforcement tapes.

Connectez la drisse à l'extracteur par un noeud en "tête d'allouette".

Connect bridle to the pilotchute with lark's head knot.



Passez la patte d'attache d'extracteur de l'extrados central de la voilure principale à travers l'oeillet de fond de POD principal.

Thread the webbing attachment loop placed on the center cell of main canopy upper surface through the grommet of bottom deployment bag.

Enfilez l'anneau fourni avec la drisse sur la patte d'attache de la voile.

Thread the ring of bridle through the canopy attachment loop.

Passez l'extrémité de la drisse HD dans la patte d'attache avant l'anneau.

Route HD bridle ending loop through canopy attachment before the ring.



Connectez l'ensemble drisse et extracteur précédemment monté à la patte d'attache avec un noeud en "tête d'allouette".

Serrez le noeud autour de l'anneau.

Connect the previously assembled pilotchute and bridle with the attachment loop by a "lark's head" knot.

Tie the bridle knot around the ring.



6.2.2 - Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Réaliser un second S sur le premier.

Introduisez la voileure dans le POD.

6.2.2 - Deployment bag packing:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:

Realise a S fold at the warning level.

Realise a second S fold over the first one.

Introduce the main canopy inside the POD.



6.2.3 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeilletons du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeilletons latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.2.3- Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.

ATTENTION:

LOVEZ LES SUSPENTES TROP PROCHE DES ÉLÉVATEURS FAVORISE LES "TWISTS" À L'OUVERTURE DE LA VOILE PRINCIPALE.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING:

TO STOW THE LINES TOO CLOSE TO THE RISERS GENERATE "TWISTS" DURING THE MAIN CANOPY OPENING.



6.2.3 - Instalation du réhausseur:

L'utilisation de réhausseur réduit le volume du conteneur principale afin de permettre l'utilisation d'une voileure à volume moins important.

Ouvrir le conteneur Principal et superposez les velcros crochet du réhausseur sur les velcro velours au fond du conteneur Principal puis plaquez le réhausseur vers le fond du conteneur en plaçant l'étiquette comme montré ci contre

6.2.3 - Main contener booster:

Using main contener booster reduce main contener volume and allowed using canopy with packed volume smaller.

Open the Main contener and place the Main contener booster hook velcro on the main contener velvet velcro then push on the main contener booster to the main contener bottom with the label as show below



6.2.4 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les élévateurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-élévateurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les élévateurs de secours.

6.2.4 - Main container installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.

Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.

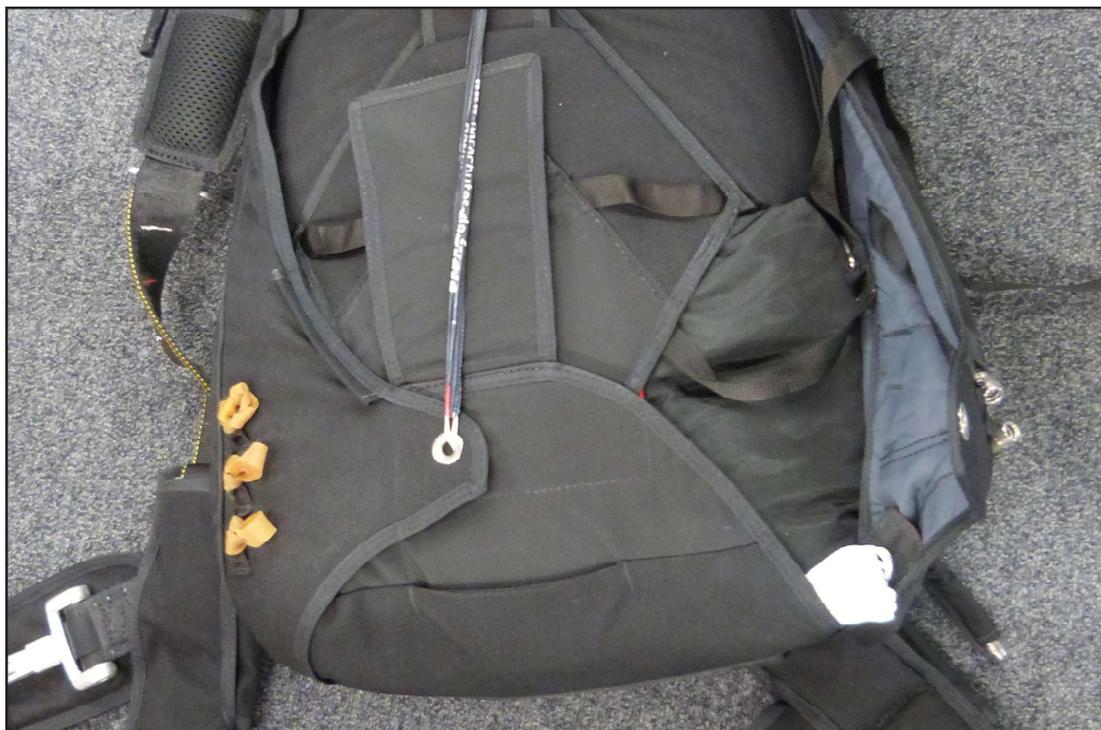


6.2.5 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclette version centrale -A):

Faites cheminer la drisse d'extracteur vers le haut droit puis fermez le rabat inférieur puis le latéral gauche.

6.2.5 - Closing main container flaps (central loop version -A):

Route the pilotchute bridle toward right side then close the bottom flap then the left side.



Fermez le rabats latéral droit.

Close the right side flap.

Vérouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille courbe.

Secure container using the curved pin.

Retirez la drisse provisoire.

Remove the temporary pull-up cord.

Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.

Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.



6.2.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal (bouclette version fond de sac -B):

Faites cheminer la drisse d'extracteur vers la droite puis fermez successivement les rabats central puis inférieur.

6.2.6 - Closing main container flaps (bottom container loop version -B):

Route the pilotchute bridle toward right side then close successively the upper central flap, then bottom flap.



Fermez successivement les rabat latéral gauche puis latéral droit

Close successively the upper left side flap and right side flap.

Vérouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille courbe puis retirez la drisse provisoire.

Secure container using the curved pin remove the temporary pull-up cord.



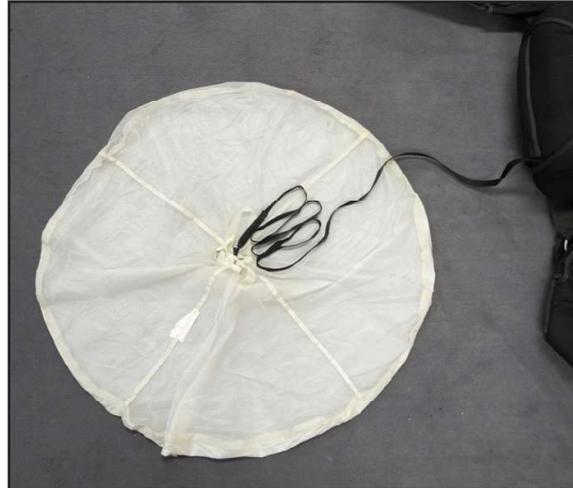
Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.

Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.



6.2.7 - Pliage du Hand deploy

Placer l'extracteur à plat puis lover la drisse.

6.2.7 -Hand deploy packing

Put flat the pilot chute

Replier l'extracteur en deux puis une seconde fois

Fold one time in two part then a second time.



Replier vers le milieu puis rouler en serrant l'ensemble

Fold to the middle then strongly roll the fabric



Placer l'ensemble dans la pochette élastique fond de sac en laissant dépasser la poignée

Put the pilot chute folded inside the elastic pocket with the handle outside



6.2.8 - Mise en place de la poignée répéteur HD :

Velcrotez la poignée sur la pochette et passer les deux câbles dans les deux premiers pontets.

Passer le câble supérieur alternativement dans les loops de la pochette et du sac.

6.2.8 - Override HD pocket setting:

Mate the handle fastener onto the pocket fastener and thread the two câbles through the two first pocket look.

Thread the upper câble alternatively through pockets and pack loops.



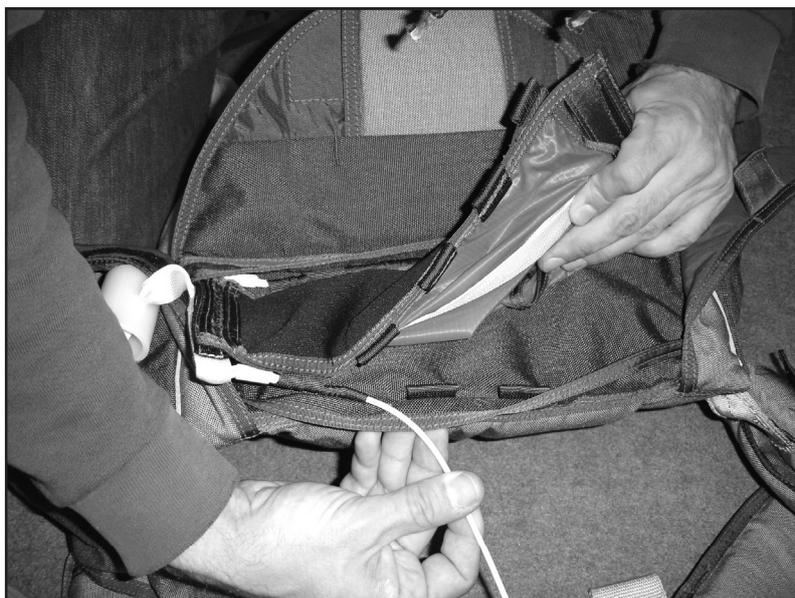
Passez le câble supérieur dans le dernier loop de la pochette et rangez l'excédent dans le tunnel à l'extrémité de la pochette.

Thread the upper câble through the last pockets loop and thread the remaining câble through the tunnel ending the pocket.



Exécutez les mêmes opérations avec le câble inférieur.

Proceed same operations for the bottom câble.



Ranger les angles de la pochette sous les deux caches transversaux.

Insert the pocket corners under the two lateral pack bands.



Mettre la voilure en POD et fermer le conteneur principal à l'identique que l'option Hand deploy.

Insert the canopy inside the POD then inside the main container as Hand deploy version.

Plier l'exctrateur à l'identique que l'option Hand deploy.

Fold pilot chute as Hand deploy version.

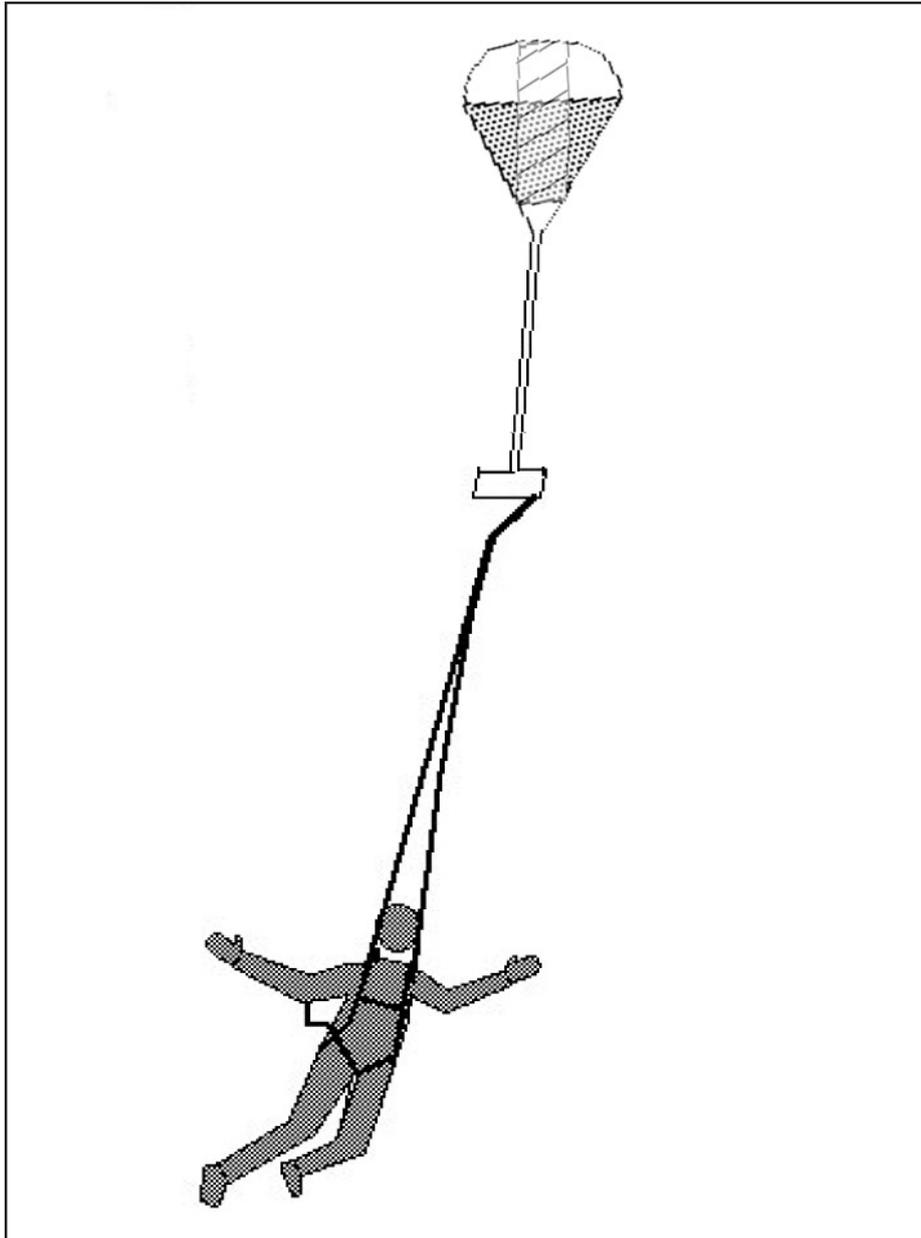
Ranger l'exctrateur dans la Pochette élastique de la poignée répéteur HD

Insert the folded pilot chute inside the elastic pocket of the Override HD pocket



6.3- Fermeture du conteneur principal avec extracteur Quick

6.3- Closing the main container with Quick spring pilot chute:



6.3.1 - Montage Pod / Drisse / Quick

Passez la petite boucle finale de la drisse dans la boucle du quick.

Connecter par un noeud en "tête d'allouette".

6.3.1 - Deployment bag / Bridle / Spring pilotchute

Route the small ending loop of the bridle through the spring pilotchute loop .

Connect with lark's head knot.



Passez la patte d'attache d'extracteur de l'extrados central de la voileure principale à travers l'oeillet de fond de POD principal.

Thread the webbing attachment loop placed on the center cell of main canopy upper surface through the grommet of bottom deployment bag.



Passez la grande boucle de la drisse dans la patte d'attache de la voileure.

Route the large bridle loop loop through canopy attachment before the ring.

Connecter par un noeud en "tête d'allouette".

Connect with lark's head knot.



6.3.2 - Installation poignée principale version E:

Installez la sangle de la poignée répéteur PAC sur les velcros du rabat principal gauche - si option-.

**6.3.2 - Main opening handle - E version:**

If Option :Set the AFF override main activation handle on the velcro located on left-hand main container flap.

Installez la poignée de déclenchement principale VE dans le tunnel du rabat principal droit.

Route the main activation handle VE into the tunnel located on right-hand main container flap.



6.3.3 - Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.3.3 - Preparation packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



6.3.4 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeilletons du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeilletons latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.3.4 - Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.

ATTENTION:

LOVEZ LES SUSPENTES TROP PROCHE DES ÉLÉVATEURS FAVORISE LES "TWISTS" À L'OUVERTURE DE LA VOILE PRINCIPALE.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING:

TO STOW THE LINES TOO CLOSE TO THE RISERS GENERATE "TWISTS" DURING THE MAIN CANOPY OPENING.



6.3.5 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les élévateurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-élévateurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les élévateurs de secours.

6.3.5- Main container installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.
Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.
Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.3.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal :

Lovez la drisse de l'extracteur comme montrée et placez la base de l'extracteur dans la platine de lancement du POD principal.

Compressez l'extracteur en rangeant le tissu entre chaque spires.

6.3.6 - Closing main container flaps:

Stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute onto the launching plate of main deployment bag.

Compress the pilotchute placing fabric coils by coils.



Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'extracteur Quick puis fermez le rabat latéral gauche.

Close the central flap then the bottom flap while compressing the spring pilotchute.



Fermez le rabat latéral gauche.

Close the lateral right gauche.



Fermez le rabat droit puis passez le câble de la poignée de déclenchement dans la boucle d'extrémité de la poignée répéteur PAC (SI OPTION) puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement et le mou de la sangle de la poignée répéteur PAC sous le rabat latéral gauche.

Close the right hand lateral flap and route the main activation handle cable through the ending loop of AFF webbing handle (IF OPTION) Then secure the main container using the plastic cable of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic cable into its housing and slack of AFF override webbing handle under left-hand lateral flap.



Fermez le rabat droit puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement.

Close the right hand lateral flap then secure the main container using the plastic cable of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic cable into its housing.



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



6.3.7- Préparation du conteneur principal version G:

Installez la sangle de la poignée répéteur PAC sur les velcros du rabat principal gauche - si option-.

6.3.7 - Preparing the main container- G version:

If Option :Set the AFF override main activation handle on the velcro located on left-hand main container flap.



Installez la poignée de déclenchement principale VG dans le tunnel du rabat principal droit.

Route the main activation handle VG into the tunnel located on right-hand main container flap.



6.3.8 - Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.3.8 - Preparation packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



6.3.9 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.3.9 - Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.

ATTENTION:

LOVEZ LES SUSPENTES TROP PROCHE DES ÉLÉVATEURS FAVORISE LES "TWISTS" À L'OUVERTURE DE LA VOILE PRINCIPALE.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING:

TO STOW THE LINES TOO CLOSE TO THE RISERS GENERATE "TWISTS" DURING THE MAIN CANOPY OPENING.



6.3.10 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les éleveurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-éleveurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les éleveurs de secours.

6.3.10- Main contener installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.
Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.
Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.3.11 - Fermeture des rabats du conteneur principal :

Lovez la drisse de l'extracteur comme montrée et placez la base de l'extracteur dans la platine de lancement du POD principal.

Compresssez l'extracteur en rangeant le tissu entre chaque spires.

6.3.11 - Closing main container flaps:

Stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute onto the launching plate of main deployment bag.

Compress the pilotchute placing fabric coils by coils.



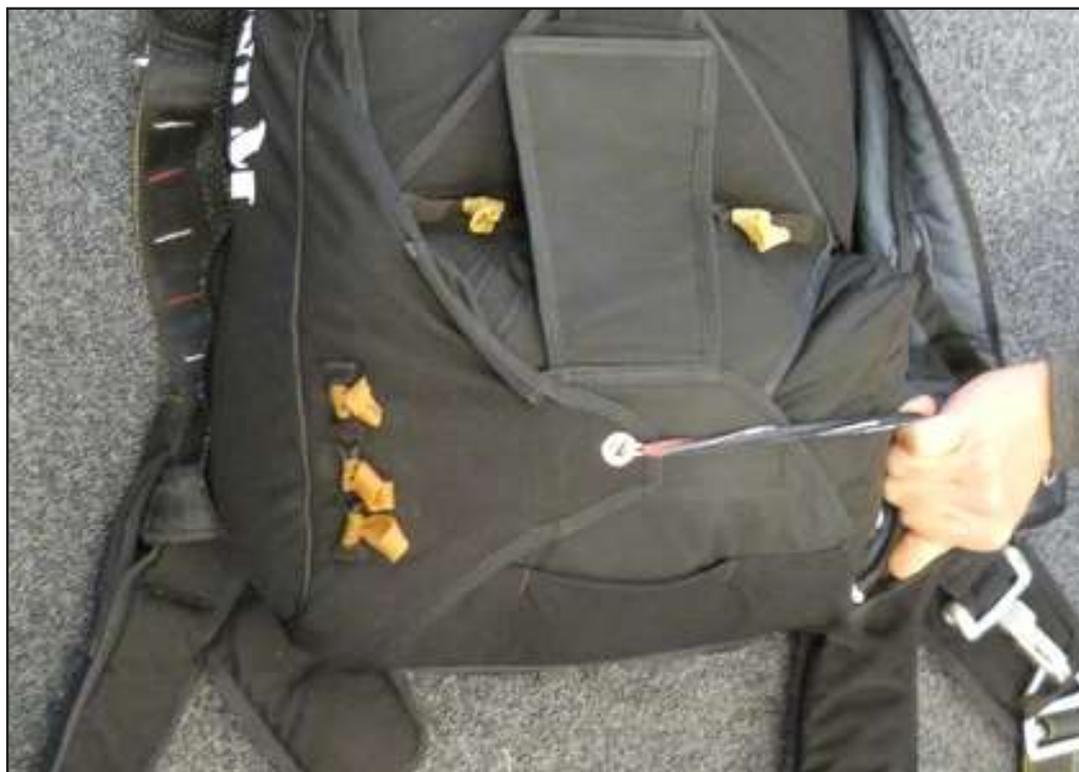
Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'extracteur Quick puis fermez le rabat latéral gauche.

Close the central flap then the bottom flap while compressing the spring pilotchute.



Fermez le rabat latéral gauche.

Close the lateral right gauche.



Fermez le rabat droit puis passez le câble de la poignée de déclenchement dans la boucle d'extrémité de la poignée répéteur PAC (SI OPTION) puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement et le mou de la sangle de la poignée répéteur PAC sous le rabat latéral gauche.

Close the right hand lateral flap and route the main activation handle cable through the ending loop of AFF webbing handle (IF OPTION) Then secure the main container using the plastic cable of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic cable into its housing and slack of AFF override webbing handle under left-hand lateral flap.



Fermez le rabat droit puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principale.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement.

Close the right hand lateral flap then secure the main container using the plastic cable of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic cable into its housing.



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



6.3.12- Préparation du conteneur principal version D:

Installez le corps de la poignée principale VD dans son logement au niveau du coussin d'épaule puis dans la gaine du rabat principal droit.

6.3.12 - Preparing the main container- D version:

Place Main VD Handle in the location on the shoulder padding then route the into the metal housingunnel routed on right-hand main container flap.



6.3.13 - Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.3.13 - Preparation packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



6.3.14 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.3.14- Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.(Fig 54)

ATTENTION: lovez les suspentes trop proche des élévateurs favorise les "twists" à l'ouverture de la voile principale.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING: To stow the lines too close to the risers generate "twists" during the main canopy opening.



6.3.15 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les éleveurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-éleveurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les éleveurs de secours.

6.3.15 - Main container installation::

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.
Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.
Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.3.16 - Fermeture des rabats du conteneur principal :

Lovez la drisse de l'extracteur comme montrée et placez la base de l'extracteur dans la platine de lancement du POD principal.

Compressez l'extracteur en rangeant le tissu entre chaque spires.

6.3.16 - Closing main container flaps:

Stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute onto the launching plate of main deployment bag.

Compress the pilotchute placing fabric coils by coils.



Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'extracteur Quick puis fermez le rabat latéral gauche.

Close the central flap then the bottom flap while compressing the spring pilotchute.



Fermez le rabat latéral gauche.

Close the lateral right gauche.



Fermez le rabat latéral droit puis verrouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille de la poignée de déclenchement principal VD, puis rétirer la drisse provisoire.

Close the right lateral flapa then secure the main container using the needle of main ripcord activation handle VD then remove the temporary pull-up cord.



L'AIGUILLE DOIT ÊTRE AU PLUS PRES DE L'EXTREMITÉ DE LA GAINE ET LE CÂBLE DE LA POIGNEE A L'INTERIEUR DE LA GAINE POUR EVITER TOUT BLOCAGE

THE HANDLE PIN MUST BE AS CLOSE AS POSSIBLE TO HOUSING ENDING AND THE HANDLE CABLE INSIDE THE HOUSING TO PREVENT LOCKING

BON - CORRECT



MAUVAIS - WRONG



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



6.4 - Fermeture du conteneur principal avec ouverture automatique version Quick + SOA + fourreau :

6.4- Closing the main container with Quick spring pilot chute + static line + sleeve:



6.4.1 - Montage Fourreau / Drisse / Quick

Passez la petite boucle finale de la drisse dans la boucle du quick.

Connecter par un noeud en "tête d'allouette".

6.4.1 - Sleeve bag / Bridle / Spring pilotchute

Route the small ending loop of the bridle through the spring pilotchute loop .

Connect with lark's head knot.



Passez la grande boucle de la drisse dans la petite patte d'attache du fourreau.

Route the large ending loop of the bridle through the spring pilotchute loop .

Connecter par un noeud en "tête d'allouette".

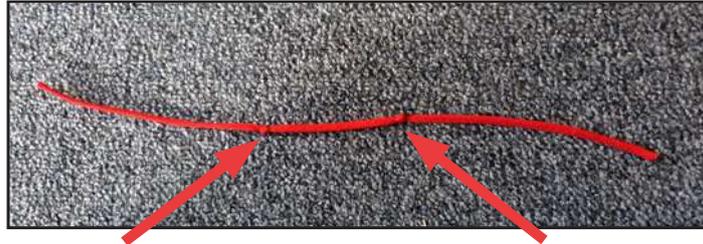
Connect with lark's head knot.



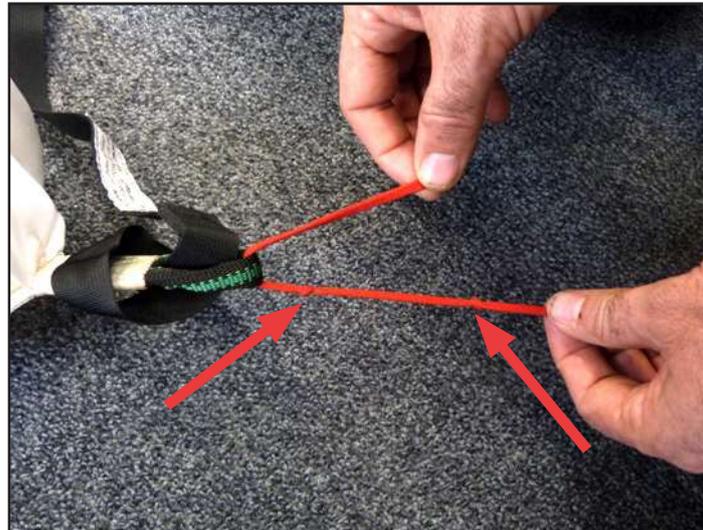
6.4.2 - Connexion SOA / Quick

Effectuez une liaison entre la SOA et la base de l'extracteur par une ficelle à casser de 35 daN.

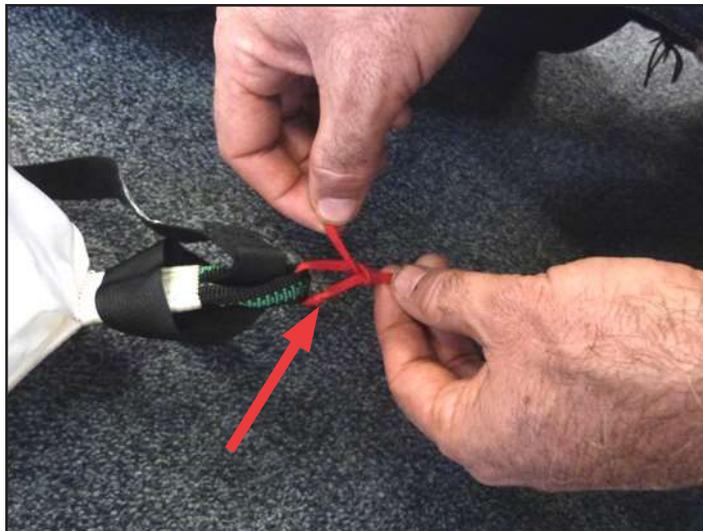
- Couper une longueur de drisse à casser et réaliser deux noeuds espacés de 5-6 cm.



- Passer la drisse à casser dans la boucle inférieur du quick sans faire passer les noeud préalablement réalisés.



- Réalsier un noeud simple en le bloquant sur le sur le premier noeud.



6.4.2 - Static line / Quick connexion

Connect the end of the static line to the base of the PC with a 35 daN breakcord.

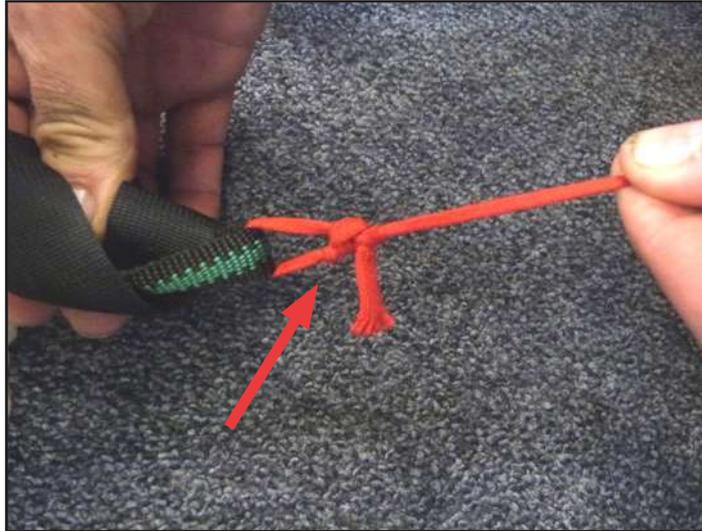
- Cut a piece of 35daN breakcord and relaise 2 knots spaced of 5-6 cm.

- Route breakcord inside the Quick lower part loop but not route two knots beforehand made.

- Make a knot and lock it on the first knot.

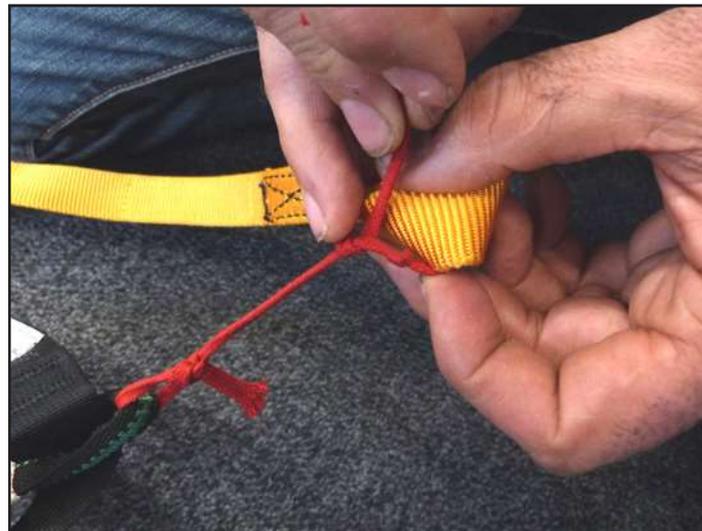
- Réaliser deux autres noeuds simple en les bloquant sur le sur le premier noeud.

- Make two other knots and lock it on the first knot.



- Répéter les mêmes opérations au niveau de la boucle de la SOA.

- Repeat same operation with the extremity SOA loop.



6.4.3 - Mise en Fourreau :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.4.3 - Preparation packing into sleeve bag :

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Introduire la voileure dans le fourreau.

Introduce the main canopy inside the sleeve bag.



Réaliser un petit S.

Make a S fold.



Replier le bord du fourreau sur le S.

Fold the sleeve bag edge on the S fold.



6.4.4 - Lovage des suspentes :

Fermez le rabat du fourreau en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.



Rabattre le volet du fourreau sur les lovages de suspentes.

6.4.4- Stowing lines :

Close the mouthflap of sleeve bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.

Fold the sleeve bag flap over the line stows



Faire pivoter le fourreau côté conteneur principal sans twists.

Rotate on the main container side without twists.



6.4.5 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les élévateurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-élévateurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les élévateurs de secours.

6.4.5 - Main contener installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.

Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Faire pivoter le fourreau en le plaçant dans le conteneur principal.

Rotate the sleeve bag and introduce inside the main container.



Replier en S le fourreau sur lui même.

S fold the sleeve bag on itself.



Realiser le dernier S de manière à faire ressortir la drisse vers le haut.

Make the last S fold to place the bridle on the main container upper side.



6.4.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal:

Lovez la drisse de l'extracteur comme montrée et placez la base de l'extracteur sur le fourreau.

6.4.6 - Closing main container flaps:

Stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute onto the lleeve.



Compresssez l'extracteur en rangeant le tissu entre chaque spires.

Compress the pilotchute placing fabric coils by coils.



Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'extracteur Quick

Close the central flap then the bottom flap while compressing the spring pilotchute.

Fermez le rabat latéral gauche puis le droit en laissant la sangle de la SOA sortir sous le rabat latéral droit.

Close the left-hand lateral flap then the right-hand lateral flap routing the static line under the righthand lateral flap.

Vérouiller le conteneru avec le jonc de la SOA puis rangez l'excédent de câble plastique dans son logement et le mou de la sangle SOA sous le rabat latéral droit.

Lock the main container with the static line cable then route the remaining plastic cable into its housing and slack of Static line under right-hand lateral flap.



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



Lovez la SOA sur les élastiques des rabats latéraux.

Stow the static line on the lateral flap elastic keepers.

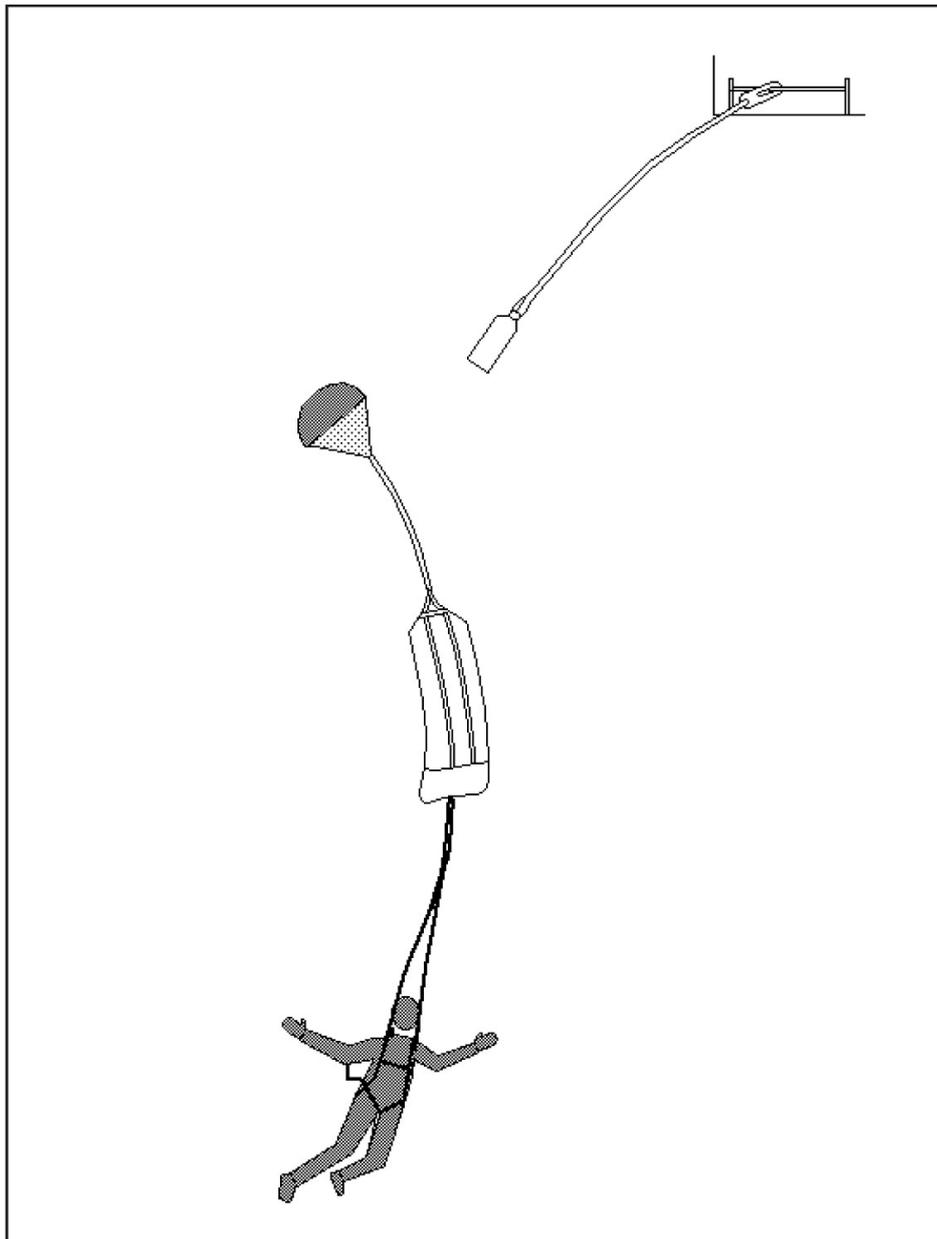
Rangez le mousqueton dans sa pochette.

Thread the static line hook in its pocket.



6.5 - Fermeture du conteneur principal avec ouverture automatique version HD + SOA :

6.5- Closing the main container with Soft pilot chute & static line:



6.5.1 - Montage Fourreau/Drisse/ Extracteur hand-deploy

Passez la grande boucle du fourreau dans la patte d'attache de la voilure.

Connecter par un noeud en "tête d'allouette".

6.5.1 - Sleeve bag/ Briddle / Throw away pilotchute

Route the large sleeve loop through canopy attachment before the ring.

Connect with lark's head knot.



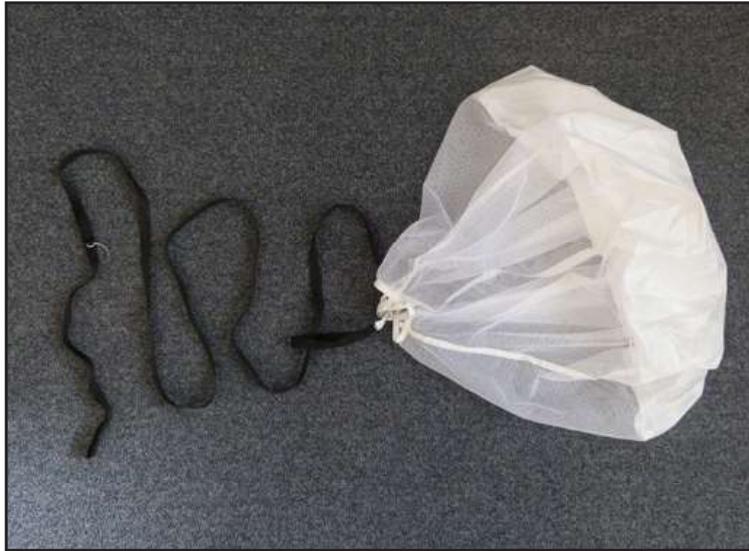
Passez la boucle opposé à l'aiguille courbe de la drisse hand deploy dans la boucle du ruban central de l'extracteur et sous les deux croisillons des rubans extérieurs de l'extracteur.

Route the curb pin opposite loop of the bridle through the center pilotchute reinforcement tape loop and under the two external crossed reinforcement tapes.



Connectez la drisse à l'extracteur par un noeud en "tête d'allouette".

Connect bridle to the pilotchute with lark's head knot.



Passez la boucle côté aiguille courbe de la drisse dans la petite patte d'attache du fourreau.

Route the curb pin loop side of the bridle through the spring pilotchute loop .

Connecter par un noeud en "tête d'allouette".

Connect with lark's head knot.



6.5.2 - Mise en Fourreau :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.5.2 - Preparation packing into sleeve bag

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Introduire la voileure dans le fourreau.

Introduce the main canopy inside the sleeve bag.



Réaliser un petit S.

Make a S fold.



Replier le bord du fourreau sur le S.

Fold the sleeve bag edge on the S fold.



6.5.3- Lovage des suspentes

Fermez le rabat du fourreau en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.5.3- Stowing lines

Close the mouthflap of sleeve bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Rabattre le volet du fourreau sur les lovages de suspentes. Fold the sleeve bag flap over the line stows



Faire pivoter le fourreau côté conteneur principal sans twists.

Rotate on the main container side without twists.



6.5.4 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les éleveurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-éleveurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les éleveurs de secours.

6.5.4 - Main container installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.

Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Faire pivoter le fourreau en le plaçant dans le conteneur principal.

Rotate the sleeve bag and introduce inside the main container.



Replier en S le fourreau sur lui même.

S fold the sleeve bag on itself.



Realiser le dernier S de manière à faire ressortir la drisse vers le haut.

Make the last S fold to place the bridle on the main container upper side.



6.5.5 - Fermeture des rabats du conteneur principal:

Faites cheminer la drisse d'extracteur vers le haut droit puis fermez le rabat inférieur puis le latéral gauche.

Fermez le rabats latéral droit.

Vérouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille courbe.

Retirez la drisse provisoire.

6.5.5 - Closing main container flaps:

Route the pilotchute bridle toward right side then close the bottom flap then the left side.

Close the right side flap.

Secure container using the curved pin.

Remove the temporary pull-up cord.



Insérez la drisse d'extracteur sous le rabat latéral droit comme montré, repliez la languette de protection de la drisse sous le rabat et insérez le rabat de protection de l'aiguille dans son logement.

Route the pilotchute bridle under the right side flap as shown, fold back the bridle protective webbing and insert the pin protective flap into its housing.



6.5.6 - Installation de la pochette HD pour SOA:

Montez la pochette sur la boucle d'extrémité de la SOA à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

6.5.6 - Setting the static line pouch:-

Attach the pouch to the end loop of the static line using a lark heads knot.



6.5.7 - Pliage extracteur

Plier l'extracteur souple comme ci-dessous.

6.5.7- Pilot chute fold

Fold the pilot chute as shown below.



Glissez le dans la pochette.

Insert it into the pouch.



Fermez la pochette par une love de la drisse (simple lovage) sans prendre le retour de couture dans l'élastique.

Close the pouch with a single stow, (Do not includes stitching in the stow).



Lovez le reste de la drisse hand deploy sur les pontets de la pochette (lovage simple).

Stow the remainder of the bridle in rubber bands on the pouch.



Rabattre le fourreau de protection sur la pochette.

Pull sleeve over the pouch.



AVION PORTE A DROITE -

La liaison pochette/SOA doit être à gauche.

RIGHT HAND DOOR

Place the connection pouch/static line at left.



AVION PORTE A GAUCHE-

La liaison pochette/SOA doit être à droite.

LEFT HAND DOOR

Place the connection pouch/static line at right.



6.5.8 -Installation pochette et lovage SOA

Equipez les pontets situés sur le rabat supérieur de 2 bracelets de lovage.

6.5.8- Pocket setting and static line stow

Install 2 rubber bands on the top of the container. Insert these rubber bands through the loops on the pouch.



Passer les élastiques dans les deux pattes de la pochette et verrouillez avec les loaves de SOA.

Stow the static line in the rubber bands.



Lovez la SOA à l'aide des élastique.

Stow the static line in the rubber bands. This lock the pouch in place.



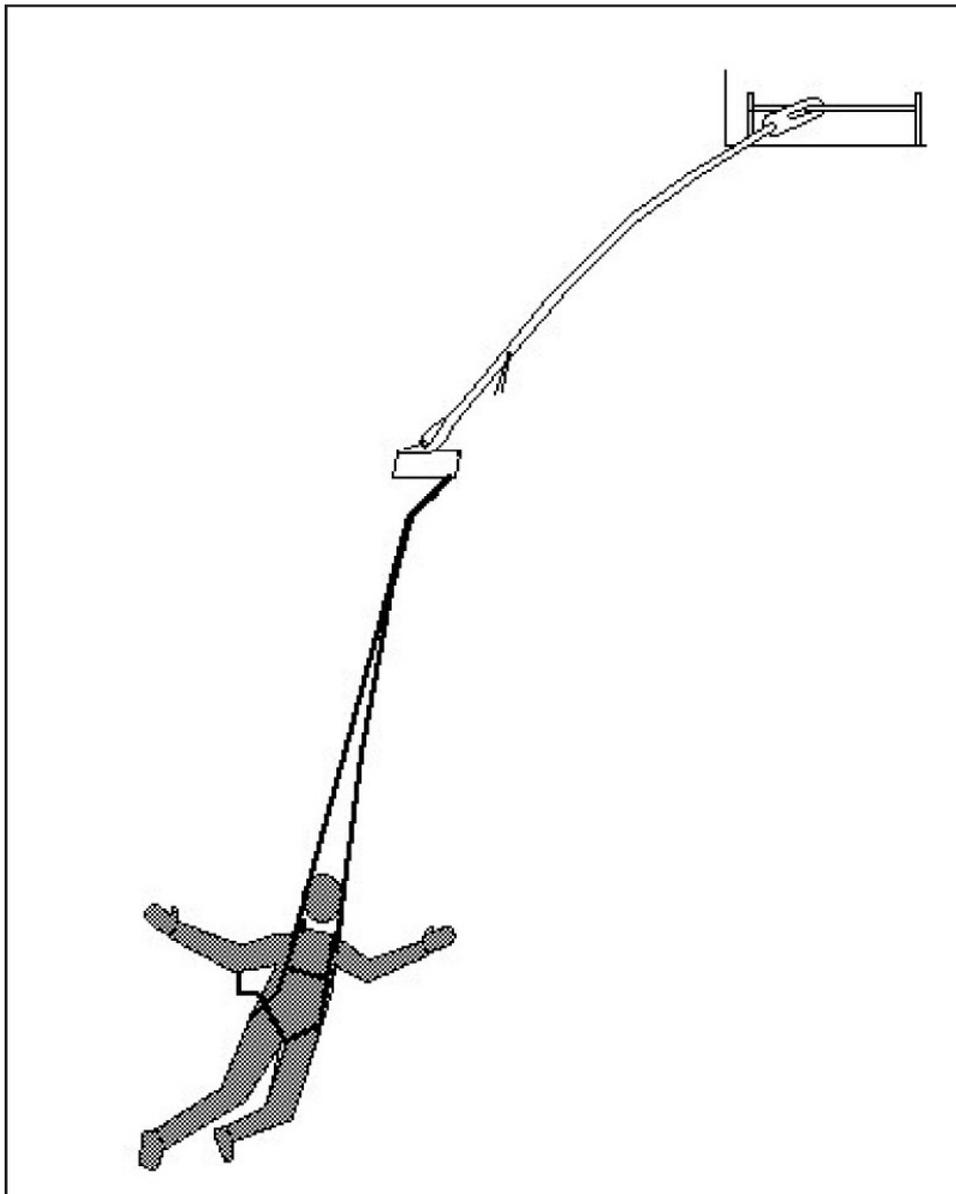
Rangez le mousqueton dans sa pochette.

Thread the static line hook in its pocket.



6.6- Fermeture du conteneur principal avec ouverture automatique version pod direct + SOA:

6.6- Closing the main container with direct bag + static line:



6.6.1 - Montage SOA / POD Direct :

Effectuez la liaison entre la SOA et le pod à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

Equipez les pontets de bracelets de lovage élastiques.

6.6.1 - Static Line / Direct bag setting

Connect the staticline to the top of the direct bag using a larkhead's knot.

Install rubber bands on the direct bag.



6.6.2 - Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.6.2 - Packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.

**IL NE DOIT PAS Y AVOIR DE LIAISON ENTRE
LA VOILURE ET LE POD OU LA SOA.**

**THIS NO CONNEXION BETWEEN THE MAIN
CANOPY AND THE POD OR THE STATIC LINE**



6.6.3 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les pontets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux pontets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.

ATTENTION:
LOVEZ LES SUSPENTES TROP PROCHE DES ÉLÉVATEURS FAVORISE LES "TWISTS" À L'OUVERTURE DE LA VOILE PRINCIPALE.

6.6.3 - Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center attaches and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap attaches and continue the stowage as shown.



Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING:
TO STOW THE LINES TOO CLOSE TO THE RISERS GENERATE "TWISTS" DURING THE MAIN CANOPY OPENING.



6.6.4 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les élévateurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-élévateurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les élévateurs de secours.

6.6.4 - Main contener installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.

Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.

Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.6.5 - Fermeture du conteneur:

Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal

Fermez le rabat latéral gauche.

6.6.5 - Closing the pack:-

Close the central flap then the bottom flap

Close the left-hand lateral flap.



Fermez le rabat droit en laissant sortir la SOA sous le rabat latéral droit.

Close the right-hand lateral flap, routing the static line under the righth flap.

Vérifiez le conteneur principal à l'aide des joncs de la SOA puis mettez les joncs de la SOA dans son tunnel.

Secure the main container with the static line cable then put the SOA cable inside the sleeve.

Fermez le rabat de protection principal.

Close the protective flap.



Lovez la SOA sur les rabats latéraux.

Stow the static line on the lateral flap.

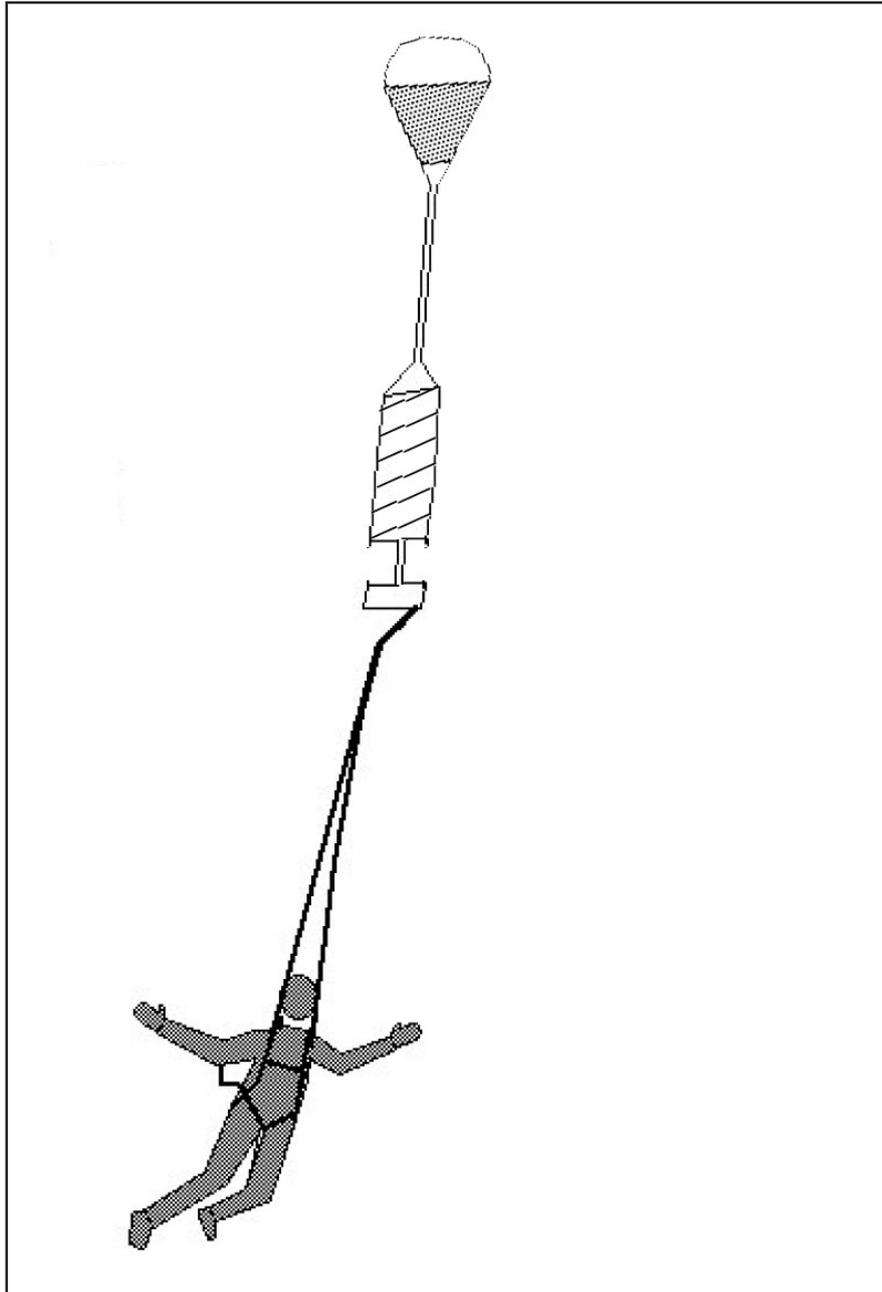
Rangez le mousqueton dans sa pochette .

Thread the static line hook in its pocket.



6.7- Fermeture du conteneur principal avec ouverture Catapult + Extracteur Souple:

6.7 Closing the main container with Catapult + Reinforced Pilot Chute



6.7.1 - Montage Exc tracteur/ Drisse Catapult :

Passez la boucle de la drisse dans la boucle du ruban central de l'extracteur et sous les deux croisillons des rubans extérieurs de l'extracteur.

Effectuez la liaison entre l'extracteur souple et la drisse à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

6.7.1 - Soft ilot chute/ Bridle/ Catapult Assembling-:

Route the loop of the bridle through the center pilotchute reinforcement tape loop and under the two external crossed reinforcement tapes.

Connect the bridle to the pilot chute using a larkhead's knot.



Effectuez la liaison entre la drisse et la catapult à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

Connect the bridle to catapult using a larkhead's knot.



Passer la patte d'attache de la voile principale à travers l'oeillet du POD principal.

Pass the main canopy link through the main POD grommet.

Effectuez la liaison entre la catapult la patte d'attache de la voile principal à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

Connect the bridle to catapult using a larkhead's knot.



6.7.2 - Préparation du conteneur principal version E:

Installez la sangle de la poignée répétiteur PAC sur les velcros du rabat principal gauche - si option-.

6.7.2 - Preparing the main container- E version:

If Option :Set the AFF override main activation handle on the velcro located on left-hand main container flap.

Installez la poignée de déclenchement principale VE dans le tunnel du rabat principal droit.

Route the main activation handle VE into the tunnel located on right-hand main container flap.



6.7.3- Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.7.3 - Packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



6.7.4 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.7.4 - Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.

ATTENTION:

LOVEZ LES SUSPENTES TROP PROCHE DES ÉLÉVATEURS FAVORISE LES "TWISTS" À L'OUVERTURE DE LA VOILE PRINCIPALE.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING:

TO STOW THE LINES TOO CLOSE TO THE RISERS GENERATE "TWISTS" DURING THE MAIN CANOPY OPENING.



6.7.5 - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les éleveurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-éleveurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les éleveurs de secours.

6.7.5 - Main container installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.
Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.
Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.7.6 - Fermeture des rabats du conteneur principal :

Placer la catapulte sur la platine de lancement du POD principal puis lovez la drisse comme montrée.

6.7.6- Closing main container flaps:

Place the catapult on the launching plate of main deployment bag then stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute.



Placer l'extracteur souple sur la drisse puis plier le sur la base syupérieur.

Place pilot chute fabric coils on the catapult top then fold as show



Compressez l'ensemble extracteur/Drisse/catapult .

Compress the pilotchute/bridle/Catapult



Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'la catapult puis fermez le rabat latéral gauche.

Close the central flap then the bottom flap while compressing the catapult.



Fermez le rabat latéral gauche.

Close the lateral right gauche.



Fermez le rabat droit puis passez le câble de la poignée de déclenchement dans la boucle d'extrémité de la poignée répéteur PAC (SI OPTION) puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement et le mou de la sangle de la poignée répéteur PAC sous le rabat latéral gauche.

Close the right hand lateral flap and route the main activation handle câble through the ending loop of AFF webbing handle (IF OPTION) Then secure the main container using the plastic câble of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic câble into its housing and slack of AFF override webbing handle under left-hand lateral flap.



Fermez le rabat droit puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement.

Close the right hand lateral flap then secure the main container using the plastic câble of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic câble into its housing.



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



6.7.7 - Préparation du conteneur principal version G:

Installez la sangle de la poignée répéteur PAC sur les velcros du rabat principal gauche - si option-.

6.7.7. - Preparing the main container- G version:

If Option :Set the AFF override main activation handle on the velcro located on left-hand main container flap.



Installez la poignée de déclenchement principale VG dans le tunnel du rabat principal droit.

Route the main activation handle VG into the tunnel located on right-hand main container flap.



6.1.1 - Préparation à la mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.1.1 - Preparation packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



5.5 - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeillets du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeillets latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

5.5 - Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.

ATTENTION:

LOVEZ LES SUSPENTES TROP PROCHE DES ÉLÉVATEURS FAVORISE LES "TWISTS" À L'OUVERTURE DE LA VOILE PRINCIPALE.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.

WARNING:

TO STOW THE LINES TOO CLOSE TO THE RISERS GENERATE "TWISTS" DURING THE MAIN CANOPY OPENING.



6.7.8. - Mise en place dans le conteneur principal:

- 1- Ajustez les éleveurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-éleveurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les éleveurs de secours.

6.7.8. - Main contener installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.
Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.
Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.7.9 - Fermeture des rabats du conteneur principal :

Placer la catapulte sur la platine de lancement du POD principal puis lovez la drisse comme montrée.

6.7.9. - Closing main container flaps:

Place the catapult on the launching plate of main deployment bag then stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute.



Placer l'extracteur souple sur la drisse puis plier le sur la base supérieur.

Place pilot chute fabric coils on the catapult top then fold as show



Compressez l'ensemble extracteur/Drisse/catapult .

Compress the pilotchute/bridle/Catapult



Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'la catapult puis fermez le rabat latéral gauche.

Close the central flap then the bottom flap while compressing the catapult.



Fermez le rabat latéral gauche.

Close the lateral right gauche.



Fermez le rabat droit puis passez le câble de la poignée de déclenchement dans la boucle d'extrémité de la poignée répéteur PAC (SI OPTION) puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement et le mou de la sangle de la poignée répéteur PAC sous le rabat latéral gauche.

Close the right hand lateral flap and route the main activation handle cable through the ending loop of AFF webbing handle (IF OPTION) Then secure the main container using the plastic cable of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic cable into its housing and slack of AFF override webbing handle under left-hand lateral flap.



Fermez le rabat droit puis fermez le conteneur à l'aide du câble plastique de la poignée de déclenchement principal.

Rangez l'excédent de câble plastique dans son logement.

Close the right hand lateral flap then secure the main container using the plastic cable of main ripcord activation handle.

Route the remaining plastic cable into its housing.



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



6.7.10 - Préparation du conteneur principal version D:

Installez le corps de la poignée principale VD dans son logement au niveau du coussin d'épaule puis dans la gaine du rabat principal droit.

6.7.10.- Preparing the main container- D version:

Place Main VD Handle in the location on the shoulder paddind then route the into the metal housingunnel routed on right-hand main container flap.



6.7.11. - Mise en POD :

Suivre les instructions spécifiques à la voileure pour le rangement et la mise au sol.

6.7.11 - Packing into the free bag:

Thread the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Réaliser un premier S au niveau du Warning.

Realise a S fold at the warning level.

Réaliser un second S sur le premier.

Realise a second S fold over the first one.

Introduisez la voileure dans le POD.

Introduce the main canopy inside the POD.



6.7.12. - Lovage des suspentes sur le POD :

Fermez le rabat du POD en passant les deux bracelets élastiques centraux dans les oeilletons du centre puis en lovant les suspentes comme montré.

Passez les deux bracelets élastiques latéraux dans les deux oeilletons latéraux du POD et effectuez la suite du lovage comme montré.

6.7.12 - Stowing lines on the deployment bag:

Close the mouthflap of deployment bag by threading the two center stows through the two center mouthflap grommets and stow the lines as shown.

Thread the two lateral stows through the outside mouthflap grommets and continue the stowage as shown.



Continuez le lovage des suspentes sur le POD et laissez environ 60 cm de suspentes libres entre le dernier lovage et le sommet des élévateurs.(Fig 54)

ATTENTION: lovez les suspentes trop proche des élévateurs favorise les "twists" à l'ouverture de la voile principale.

Continue the lines stowage on deployment bag and let a 60 cm length of lines free between the last stowage and top of risers.(Fig 54)

WARNING: To stow the lines too close to the risers generate "twists" during the main canopy opening.



6.7.13- Mise en place dans le conteneur principal :

- 1- Ajustez les éleveurs tendus le long des parois latérales du conteneur de secours et recouvrez à l'aide des rabats de protection cousus sur le conteneur de secours.
- 2- Fermez les cache-éleveurs principaux en introduisant leurs platines souples dans leurs logements sous les éleveurs de secours.

6.7.13 - Main container installation:

- 1- Arrange the risers tightly along the lateral sides of reserve container and fold back over the risers the covers stitched on reserve container.
- 2- Close the main riser covers inserting their soft plates into their housings placed under the reserve risers.



5.6.3 - disposition des suspentes dans le conteneur principal:

Disposez les suspentes à l'extérieur des protections situées aux angles du conteneur de secours.
Lovez les suspentes vers le fond du conteneur principal.

5.6.3 - lines arrangement into the main container:

Route lines outside the protective webbings located at the reserve container corners.
Carry out a free lines stowage on bottom main container.



Placez le Pod dans le conteneur, suspentes vers le fond, et tournez le comme montré: ceci afin de parfaitement remplir les angles inférieurs du conteneur principal.

Place the deployment bag, lines toward the bottom, and turn it as shown to perfectly fill the bottom corners of main container.



6.7.14.- Fermeture des rabats du conteneur principal :

Placer la catapulte sur la platine de lanancement du POD principal puis lovez la drisse comme montrée.

6.7.14- Closing main container flaps:

Place the catapult on the launching plate of main deployment bag then stow the pilotchute bridle as shown and place base of pilotchute.



Placer l'extracteur souple sur la drisse puis plier le sur la base supérieur.

Place pilot chute fabric coils on the catapult top then fold as show



Comprimez l'ensemble extracteur/Drisse/catapult .

Compress the pilotchute/bridle/Catapult



Fermez le rabat central, puis le rabat inférieur du conteneur principal en contractant l'la catapult puis fermez le rabat latéral gauche.

Close the central flap then the bottom flap while compressing the catapult.



Fermez le rabat latéral gauche.

Close the lateral right gauche.



Fermez le rabat latéral droit puis verrouillez le conteneur à l'aide de l'aiguille de la poignée de déclenchement principal VD, puis rétirer la drisse provisoire.

Close the right lateral flpa then secure the main container using the needle of main ripcord activation handle VD then remove the temporary pull-up cord.



L'AIGUILLE DOIT ÊTRE AU PLUS PRES DE L'EXTREMITÉ DE LA GAINE ET LE CÂBLE DE LA POIGNEE A L'INTERIEUR DE LA GAINE POUR EVITER TOUT BLOCAGE

THE HANDLE PIN MUST BE AS CLOSE AS POSSIBLE TO HOUSING ENDING AND THE HANDLE CABLE INSIDE THE HOUSING TO PREVENT LOCKING

BON - CORRECT



MAUVAIS - WRONG



Fermez le rabat de protection principal.

Close the main protective flap.



7 - Cheminement des sangles dans les boucleries :

Recommandations:

- Ne retirez pas le passant élastique
- Utilisez uniquement les passants d'origine SAFRAN ELECTRONIC AND DEFENSE Passants élastiques pour sangle 45 mm (Réf: 2011125020).
- Boucles de cuisse: prenez l'habitude de ne pas déboucler les sangles cuissardes.

Si vous débouclez les sangles cuissardes: apprenez à les reboucler dans le bon sens dans la barette puis à les glisser sous le bracelet élastique.

7 -Routing the webbings through the harness hardware:

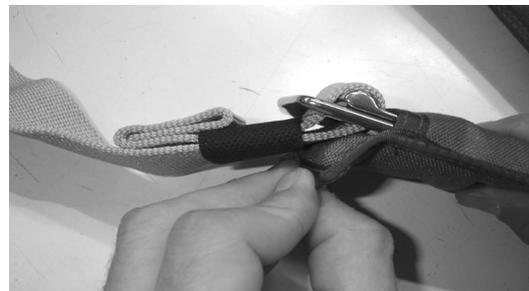
Recommendations:

- Do not remove elastic bands
- Use exclusively genuine SAFRAN ELECTRONIC AND DEFENSE elastic bands: Elastics bands for 45 mm webbing (Pn: 2011125020)
- Leg buckles: be used to not unfasten leg straps.

If you unfasten leg straps, learn to fasten them back in the right way into the barrel and slip them under elastic band.



VERSION Bouclerie INOX / INOX Hardware VERSION



VERSION Crochets Longs / Long Hook Hardware VERSION



VERSION Quick Ejector / Quick ejector Hardware VERSION



VERSION Quick Ejector demontable / Removable Quick ejector Hardware VERSION





VERSION Bouclerie INOX / INOX Hardware
VERSION



VERSION Crochet Longs / Long Hook Hardware
VERSION



VERSION Quick Ejector demontable / Quick
Ejector removable VERSION



VERSION Quick Ejector / Quick ejector Hardware
VERSION

Ce Manuel est la propriété de la société SAFRAN ELECTRONICS & DEFENSE . Il ne peut être reproduit ni communiqué sans son autorisation.
This document is a SAFRAN ELECTRONICS & DEFENSE property. It may not be reproduced or communicated without its authorization.

8- Inspection et maintenance

8.1 - Introduction :

Votre ATOM Legend M est construit pour durer longtemps à condition que vous en preniez soin et que vous l'entretenez normalement. Cet équipement ne demande pas beaucoup d'entretien si vous respectez les conditions suivantes: l'ATOM Legend M est fabriqué avec des composants polyamide (nylon) et des pièces métalliques en acier. Ces matériaux sont sensibles à un certain nombre d'agressions et notamment:

- Rayons ultra-violet : ils diminuent les caractéristiques de résistance du polyamide en fonction du temps d'exposition. La perte de résistance est définitive.
- Acides : ils causent des dommages aux polyamides et aux aciers des boucleries.
- Fumées chlorées : elles dégagent des acides attaquant les polyamides et les métaux.
- Abrasion : les matériaux composant l'ATOM Legend M ont sensibles à l'abrasion telle que le béton, le sable, la terre et autres.... Des expositions répétées à l'abrasion couperont par usure les fils des sangles et des rubans. Evitez l'abrasion.
- Huile et graisse : elles créent des dommages aux polyamides.
- Eau-humidité : une exposition prolongée déclenchera de la corrosion sur les boucleries. Conservez votre ATOM Legend M dans un endroit sec.
- Eau salée : le mélange "sel - humidité - oxygène" affaiblit les polyamides et corrode les métaux.

PROTÉGEZ LE PARACHUTE DANS SON SAC DE TRANSPORT, DANS UN LOCAL PROPRE ET SEC, HABRITÉ DE LA LUMIÈRE SOLAIRE ET DES RONGEURS.

8 - Inspection and maintenance

8.1 - Introduction:

Your ATOM Legend M is built to last a long time if you take good care of it and if you maintain it in good conditions. This doesn't require a lot of work, you just have to follow these basic rules: the ATOM Legend M is made mainly with polyamid components and steel parts. These components may be damaged by numerous agressions such as:

- Ultra-violet rays: they shorten the strength characteristics of the polyamid in the long run. The strength loss is definitive.
- Acids: damages on polyamid and steel buckles may result from contacts with acids.
- Chlored smokes: they generate acids that may damage polyamid and metals.
- Abrasion: the ATOM Legend M components are subject to wore abrasion that contact with concrete, sand, soil and others.... Abrasion effect will cause cutting of webbings, ribbon and threads.
- Oil and grease: they may hurt polyamids.
- Water and humidity: a long exposure will create a stain reaction on hardware. Do store your ATOM Legend M in a dry place.
- Salted water: the mixing "salt - oxygen - humidity" will weachen polyamids and wore metals.

STORE YOUR ATOM IN ITS CARRYING BAG, IN A ROOM FREE FROM HUMIDITY, SOLAR LIGHT AND GNAWING ANIMALS.

A L'ATTENTION DES MONTEURS ET PLIEURS DE PARACHUTE

TO RIGGERS ATTENTION

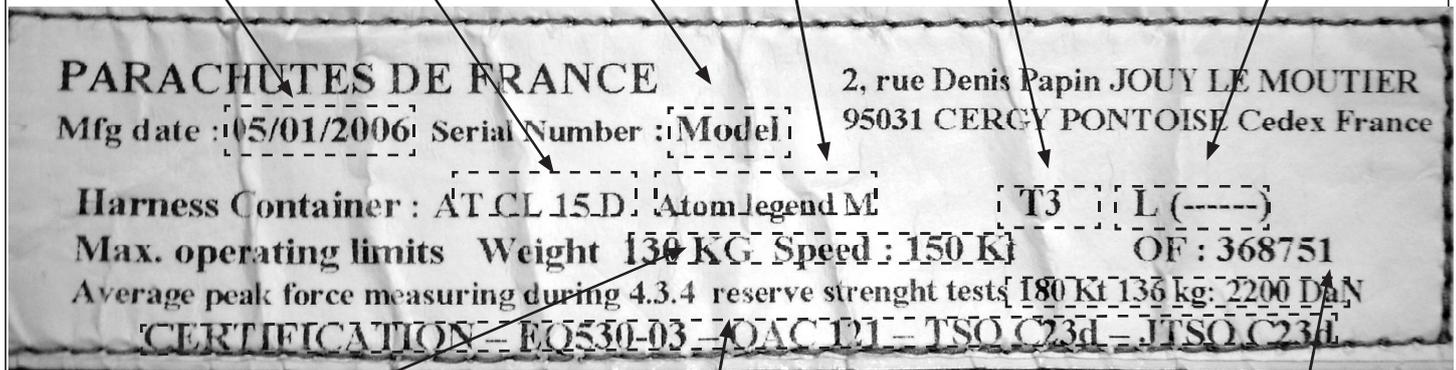
Avant de plier n'importe quel ATOM Legend M assurez vous que les étiquettes de certification sont en place sur l'élévateur de secours avant gauche.

Before packing any ATOM Legend M, be sure certification label is properly in place. Each system is built with one label located on the left front reserve riser.

Les informations contenues sur l'étiquette de certification sont :

The informations contained on the certification label are:

Date de fabrication Date of manufacture	Numéro de Type Part Number	Numéro de série Serial number	Nom commercial Commercial name	Taille conteneur Container size	Taille harnais (vide ici, harnais réglable) Harness size (blank here- adjustable harness)
--	-------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	--



PARACHUTES DE FRANCE
Mfg date : 05/01/2006 Serial Number : Model
2, rue Denis Papin JOUY LE MOUTIER
95031 CERGY PONTOISE Cedex France
Harness Container : ATCL 15.D Atom Legend M T3 L (-----)
Max. operating limits Weight 130 KG Speed : 150 K OF : 368751
Average peak force measuring during 4.3.4 reserve strenght tests 180 Kf 136 kg 2200 DAN
CERTIFICATION = EQ530-03 - OAC D1 - TSO C23d - JTSO C23d

Vitesse et masse maxi d'utilisation Using speed and weight max	CERTIFICATIONS	Tests de résistance Strenght tests
---	----------------	---------------------------------------

ATTENTION

Une ouverture en vol du parachute de secours n'est pas toujours effectuée dans de bonnes conditions.

Des éléments du sac harnais, et/ou de la voilure internes ou externes aux caissons, des accessoires (ensemble de déploiement, poignées etc..) peuvent avoir subi des dommages, tels que brûlures, déchirures, arrachages, fils de couture rompus etc...

Un contrôle approfondi de tous les éléments du parachute doit être effectué avant d'entreprendre le repliage du parachute de secours pour remise en service "BON DE VOL".

WARNING

Some container or reserve canopy components may put up with damages during opening phase (burning of webbing, tearing of ribs and/or ribbons, broken stitching, etc.). It is a must to verify the wole equipment before putting it to service again, and specially:

- Canopy: inside and outside of the cells.
- Suspensions lines.
- Deployment system (bridle, bag, pilot chute).

An extensive control of all parts of the equipment must be done before repacking of the reserve for putting the parachute to service with "AIRWORTHINESS" mention.

Recommandations

LES AMORTISSEURS DE GLISSEUR DOIVENT ÊTRE CONVENABLEMENT INSTALLÉS POUR NE PAS INTERFÉRER AVEC LE FONCTIONNEMENT DU GLISSEUR ET LE DÉPLOIEMENT DE LA VOILURE.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE VOILURE POUR APPLIQUER CONVENABLEMENT LA PROCÉDURE DE MONTAGE DES AMORTISSEURS DE GLISSEUR.

SLIDER BUMPERS MUST BE PROPERLY INSTALLED TO INSURE THAT THEY DO NOT INTERFERE WITH PROPER SLIDER FUNCTIONING AND DEPLOYMENT OF THE CANOPY.

FOLLOW THE CANOPY MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT PROCEDURES FOR INSTALLATION AND SECURING OF SLIDER BUMPERS.

HAND DEPLOY : LA FORCE POUR EXTRAIRE L'AIGUILLE COURBE NE DOIT PAS EXCÉDER 5 À 8 DAN.

AJUSTEZ LA LONGUEUR DE LA BOUCLETTE EN CONSÉQUENCE.

RETIREZ LA DRISSE PROVISOIRE SINON LE CONTENEUR PRINCIPAL NE POURRA PAS S'OUVRIR!

THROW-AWAY PIOLTCHUTE: THE FORCE NEEDED TO EXTRACT THE CURVED PIN MUST NOT EXCEED 5 TO 8 DAN.

ADJUST THE LENGTH OF THE LOCKING LOOP ACCORDINGLY.

REMOVE THE TEMPORARY PULL-UP CORD. IF NOT, THE CONTAINER WOULD NOT OPEN!

CONTENEUR DE SECOURS: LA FORCE POUR EXTRAIRE LA OU LES AIGUILLES DE FERMETURE NE DOIT PAS EXCÉDER 9,8 DAN.

AJUSTEZ LA LONGUEUR DE LA BOUCLETTE EN CONSÉQUENCE.

RESERVE CONTAINER: THE FORCE NEEDED TO EXTRACT THE CURVED PIN MUST NOT EXCEED 9,8 DAN.

ADJUST THE LENGTH OF THE LOCKING LOOP ACCORDINGLY.

8.2 - Périodicité des visites d'entretien et de pliage :

1 Périodicité concernant le parachute de secours :

Dans les conditions normales d'utilisation et de stockage définies ci-dessous: 1 AN

Si les conditions de stockage normales ne sont pas respectées, la périodicité doit être réduite à l'initiative de l'utilisateur ou du plieur-réparateur.

2 Maintenance fonctionnelle concernant le reste de l'équipement et périodicité :

Tous les 50 sauts ou plus fréquemment à l'initiative de l'utilisateur.

8.3 - Conditions normales de stockage:

Les matériaux textiles et autres composants entrant dans la constitution des parachutes sont sensibles à divers éléments pouvant leur occasionner dommages et dégradations. Pendant les périodes de non utilisation, ils doivent être stockés dans un local dont la température est entre 15° et 40°C avec une humidité relative de 15 à 70%. En outre ils doivent être protégés de:

- La lumière et des rayons ultra-violets.
- D'une températures excessives (93°C et plus)
- Des agents acides et corrosifs (batteries de voiture par exemple)
- Des fumées acides et chlorées
- Des rongeurs

En période d'activité, il suffit de mettre le parachute dans son sac de protection dans un milieu abrité de l'humidité et des rongeurs.

8.4 - Opérations d'entretien et de pliage :

8.4.1 - Inspection annuelle et pliage :

Les visites d'entretien périodique d'un équipement incluent les tâches suivantes :

- Contrôle complet de l'équipement incluant les accessoires.
- Remplacement des pièces dites consommables, (bouclettes, élastiques etc...).
- Repliage de l'équipement (à l'aide du manuel à la bonne édition).
- Mise à jour de la carte de pliage à l'issue de cette opération avec date et nom du plieur

8.2 - Periodicity of maintenance procedures and packing:

1 Maintenance for reserve equipment and periodicity:

In normal conditions of use and storage (see on this page): 1 YEAR

If storing conditions are not respected, the maintenance and packing time validity is left to the initiative of the user or the rigger.

2 Functional maintenance for main and others parts:

Each 50 jumps or left to the initiative of the user.

8.3 - Storage in normal conditions:

Textile and other materials used in the construction of this parachute may be affected or damaged by natural elements. During periods when the equipment is not used, the parachute must be stored in a room where the temperature is kept between 15° and 40°C, while the relative humidity must be kept between 15 and 70%. Furthermore the parachute must be protected from:

- Ultra-violet light and beams
- Excessive heat 93°C and more
- Acid and corrosive agents (car batteries for example)
- Chlored and acid smoke
- Gnawing animals (mice etc..)

During periods of regular use, it is acceptable to store the parachute in the carrying bag in a room free of humidity and gnawing animals.

8.4 - Maintenance and packing operations:

8.4.1 - Annual inspection and packing:

The periodical maintenance control include the following checks:

- Complete check of the equipment including the accessories:
- Replacement of "consumable parts" (loops, rubber bands, etc...)
- Equipment packing with help of manual with last issue.
- Filling the Data card with mention of date and packers name.

Nota:

SI À LA SUITE DU CONTRÔLE EFFECTUÉ AU DÉPART DE L'OPÉRATION D'ENTRETIEN DES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES, ELLES DOIVENT ÊTRE MENTIONNÉES SUR LE LIVRET DE RÉPARATION CONTENU DANS LE MANUEL AVEC LE NOM DU RÉPARATEUR.

Inspectez les composants ou éléments suivants afin de détecter tout état anormal tel qu'usure, accroc, bavure, bris de coutures, corrosion, déformation et plus généralement toute marque d'une perte d'intégrité :

- Tissu.
- Velcros.
- Sangles (passage dans les boucleries).
- Bouclettes de verrouillage.
- Œillets.
- Élastiques de loyage.
- Boucleries.
- Gaines de câbles.
- Sertissage des gaines de câbles.
- Platines métal et plastique.
- Sangles LOR2.
- Poignées.
- Câbles forme et torons.
- Broches de verrouillage marques, forme et sertissage.
- Câbles plastiques (marques).

Élévateurs:

- Système 3 anneaux.
- Sangles.
- Connexions souples.

Extracteur:

- Calotte tissu et résille.
- Œillets.
- Platine (non déformée).
- Patte d'attache.
- Ressort et sertissages.
- Coutures (état général).
- Force du ressort (mini 12 DaN).

Drisses:

- Textile et coutures.

Extracteur à main:

- Vérifier tissu et résille.
- Poignée.
- Attache.
- Coutures (état général).
- Drisse ou élastique de rétraction

NB:

IF FOLLOWING CHECKING, SOME REPAIRS HAVE TO BE DONE, THEY MUST BE MENTIONED INTO THE RECORD BOOK WITH PACKER'S NAME.

Inspect the following components or elements in view to detect any abnormal condition like wearing, tearing, burring, broken stitching, corrosion, deformation and generally speaking all marks of an integrity loss:

- Fabric.
- Velcro.
- Webbing (hardware routing points).
- Locking loops.
- Grommets.
- Stowage rubber bands.
- Hardware.
- Câble housings.
- Câble housing swagings.
- Plastic and metal plates.
- LOR 2 lanyards.
- Handles.
- Câbles (shape and strands).
- Pins, marks, shape and swagings.
- Plastic câbles (marks).

Risers:

- Ring system.
- Webbing.
- Soft links.

Pilot-chute:

- Top (fabric & mesh).
- Grommets.
- Plate (not out of shape).
- Attachment strap.
- Spring and swagings.
- Stitching (general conditions).
- Spring strength 12 DaN minimum.

Bridles:

- Fabric & stitching condition.

Throw-away pilot chute:

- Fabric & stitching condition.
- Handle.
- Attachment.
- Stitching (general condition).
- Pilot chute retractable bridle.

8.4.2 - Maintenance fonctionnelle:8.4.2 - Functional maintenance:

TOUS LES 50 SAUTS AU MINIMUM

EACH 50 JUMPS MINIMUM

Poignée de libérateur:

- Si des marques ou des pliures apparaissent sur les câbles changez la poignée.
- Vérifiez l'état du Velcro.
- Câbles au silicone (jaune): nettoyez câble et gaines, n'utilisez pas de solvant pouvant attaquer le plastique recouvrant les câbles.
Lubrifiez uniquement à l'aide de Teflon (spray ou liquide).

Canopy release system handle:

- Change the handle if marks or bends are shown on cables.
- Verify velcro condition.
- Yellow silicone cables: clean the cables and housings, do not use any solvent which could affect the plastic cover.
Lubricate exclusively using Teflon (spray or liquid).

Libérateurs 3 anneaux:

Les élévateurs V3 doivent être démontés tous les mois ou 50 sauts pour malaxer les sangles et les assouplir.

- Contrôlez l'état des gaines de câble ainsi que les sertissages et fixations.
- Vérifiez le bon cheminement des gaines de câble.
- Nettoyez les gaines à l'aide de l'écouvillon réf: 2015015000.
- Vérifiez l'état des élévateurs et de la boucle de verrouillage.
Lorsque ceux-ci sont démontés, malaxez la sangle des enchapures afin de l'assouplir.
- Contrôlez l'état des anneaux du sac-harnais.

3-ring release system:

the V3 version risers must be disassembled every month or 50 jumps for kneading and suppling.

- Inspect the cable housings condition like swagings and fixings.
- Verify the correct routing of cable housing.
- Clean housing with our cleaning brush Pn. 2015015000.
- Verify the risers and locking loop condition.
After disassembling knead the webbing to get it supple.
- Check the container rings condition.

POD:

- Contrôlez l'état du tissu.
- Contrôlez l'état des coutures.
- Contrôlez l'état des œillets.
- Remplacez les élastiques.

Deployment bag:

- Inspect condition of fabric.
- Inspect condition of stitching.
- Inspect condition of grommets.
- Replace the rubber bands.

Réparations:

Le sac-harnais ATOM Legend M doit être réparé dans un atelier agréé par un personnel possédant les qualifications requises.

Repairs:

The ATOM Legend M must be repaired in a certified loft by qualified personnel.

8.5 - Check-list avant le saut à effectuer par l'utilisateur :

- 1 Vérifiez que la dernière visite d'entretien soit valide sur la carte de pliage.
- 2 Vérifiez que la poignée de secours soit bien à son emplacement et que le câble ne fasse pas de boucle.
- 3 Vérifiez que le câble coulisse bien dans sa gaine, de la poignée à la sortie de la gaine vers la fermeture du conteneur de secours.
- 4 Vérifiez la position de la broche de fermeture et l'état de la bouclette de fermeture secours.
- 5 Vérifiez le cheminement des sangles LOR 2.
- 6 Vérifiez l'armement et le réglage de l'ouvreur automatique.
- 7 Vérifiez que la poignée de libérateur soit bien à sa place et que les câbles cheminent directement dans les gaines de libérateur.
- 8 Vérifiez à l'aide du présent manuel que les libérateurs 3 anneaux soient bien montés.
- 9 Vérifiez l'état des drisses de verrouillage des libérateurs 3 anneaux.
- 10 Vérifiez que les gaines des libérateurs aient un cheminement correct, soient bien montées et ne soient pas torsadées surtout si la voilure principale a été démontée récemment.
- 11 Contrôlez l'état des sangles principales du harnais et des coutures.
- 12 Contrôlez l'état des sangles cuissardes.
- 13 Vérifiez l'état des boucleries: elles doivent être exemptes de graisse et de corrosion.
- 14 Vérifiez l'état des bouclettes de fermeture secours et principal.
- 15 Vérifiez le cheminement de la drisse hand deploy
- 15b Vérifiez le cheminement de la sangle SOA (éventuellement celui de la pochette soa) - (version soa)
- 15c Vérifiez la position de la poignée répéteur PAC (doit être installée entre la sortie de gaine et le loop)
- 16 Vérifiez le coulissement de la broche courbe ou des câbles plastique (l'effort ne doit pas dépasser 5 à 8 DaN)
- 17 Lors de l'équipement assurez-vous que les angles du harnais ainsi que les sangles de cuissardes ne soient pas torsadées.
- 18 Vérifiez la position et l'accès aux poignées sans difficulté particulière.
 - Poignée principale
 - Poignée de libération de la voilure principale
 - Poignée de commande du parachute de secours

8.5 - User check-list before jump:

- 1 Verify that the last control is valid and attested on data-card.
- 2 The reserve handle must be in its pocket, and the cable must not show any loop.
- 3 The cable must slip easily in its housing, from the handle to the container closure along.
- 4 The closing pin must be in correct position. The closing loop must be in good condition.
- 5 Check LOR 2 lanyards routing.
- 6 Check arming and adjustment of the automatic opener.
- 7 Cut away handle must be in correct place. Cables must route directly into their housings.
- 8 Check the correct setting of the 3-ring system (with help of the present manual).
- 9 Check 3-ring system locking loops condition.
- 10 Check the correct routing of cutaway system cable housings. They must be well set and not twisted.
- 11 Check harness main webbing and stitchings.
- 12 Check leg webbings condition.
- 13 Check hardware condition (no grease, no corrosion).
- 14 Check main and reserve closing loops condition.
- 15 Check hand deploy pilot chute bridle routing to avoid any locking. (hand-deploy version)
- 15b Check static line (eventually, pouch for static line) routing to avoid any locking (Static line versions).
- 15c Check routing of AFF handle ending that must be placed between metal housing and closure loop (AFF version)
- 16 Check curved pin or plastic cables sliding to avoid opening delay. (the strength must not understep 5 to 8 DaN)
- 17 When putting rig on back be sure that harness and leg webbing are not twisted.
- 18 Check position and easy access of:
 - Main handle.
 - Main cutaway handle.
 - Reserve ripcord handle.

PROPRIÉTAIRE DU MATÉRIEL OWNER OF THE RIG		
Date	Nom <i>Name</i>	Adresse <i>Address</i>

CONTRÔLES ANNUELS DE L'ÉTAT "BON DE VOL", DU MONTAGE ET DU PLIAGE				
ANNUAL INSPECTIONS AND PACKING				
Date	Plieur <i>Rigger</i>	Certification N°	OBSERVATIONS (Mentionner l'ouverture en vol du secours <i>Mention reserve opening</i>)	Date de validité & signature <i>Valid through date & signature</i>

ZODIAC AEROSAFETY SYSTEM BP 443 - 37304 - JOUE LES TOURS - FRANCE Tel: 02.47.80.26.00				
Date	Plieur <i>Rigger</i>	Certification N°	OBSERVATIONS (Mentionner l'ouverture en vol du secours <i>Mention reserve opening</i>)	Date de validité & signature <i>Valid through date & signature</i>

9 - LISTES DES ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES**9- SPARES LIST****9.1- Systèmes et accessoires****9.1- System and accessories**

365050-0	LEGEND M SYNTHÈSE SYSTEM
365000-0	SAC HARNAIS LEGEND M
P2010142400	POIGN. RES. METAL.590/ATOM 35
304474-0	EXTRACTEUR QUICK 3-A
P2008086751	POD RES.ATCL C LEG.S&M T2/T3
P2007070000	BOUCLE ELASTIQUE P/POD RESERVE
P2009000300	CAB.EXTRA PLAT P/RESERVE
P3014002200	BOUCLETTE RESERVE LOR2 AVEC OU
P2007052820	SANGLES LOR2 NOIRES P/ATOM
P2010167400	POI.LIB.N°3/ATOM 35 MIL.& EVOL
P2007084500	BOUCLETTES FERMETURE PRINCIPAL
P2009000500	CAB.PLATS SANGLE ROUGE
P2006032110	ELEV.V3 LOR 2 NOIR ANTI-TWIST
P2011125020	PASSANT ELAST.NOIR P/SGLE 45MM

LEGEND M SYNTHÈSE SYSTEM
LM HARNESS CONTAINER
RESERVE HANDLE METAL
QUICK 3-A THROW AWAY
RESERVE FREE BAG ATCL C LS & LM T2\T3
RESERVE ELASTIC LOOP
FLAT TOGGLES FIRE RESERVE RISERS
RESERVE DOUBLE CLOSING LOOP LOR 2
BLACK LOR 2 LANYARD SET
CUTAWAY HANDLE N°3 AT35, EV
MAIN CLOSING LOOP
TOGGLES\V3 RISERS
LOR 2 V3 BLACK RISERS WITH ANTI TWIST
ELASTIC BAND FOR 45 MM WEBBING

365051-0	LEGEND M BUOYANCI SYSTEM
365200-0	SAC HARNAIS LEGEND M BUOYANCI
P2010142400	POIGN. RES. METAL.590/ATOM 35
304474-0	EXTRACTEUR QUICK 3-A
P2008086751	POD RES.ATCL C LEG.S&M T2/T3
P2007070000	BOUCLE ELASTIQUE P/POD RESERVE
P2009000300	CAB.EXTRA PLAT P/RESERVE
P3014002200	BOUCLETTE RESERVE LOR2 AVEC OU
P2007052820	SANGLES LOR2 NOIRES P/ATOM
P2010167400	POI.LIB.N°3/ATOM 35 MIL.& EVOL
P2007084500	BOUCLETTES FERMETURE PRINCIPAL
P2009000500	CAB.PLATS SANGLE ROUGE
P2006032110	ELEV.V3 LOR 2 NOIR ANTI-TWIST
P2011125020	PASSANT ELAST.NOIR P/SGLE 45MM

LEGEND M BUOYANCI SYSTEM
BUOYANCI LEGEND M HARNESS CONTAINER
RESERVE HANDLE METAL
QUICK 3-A THROW AWAY
RESERVE FREE BAG ATCL C LS & LM T2\T3
RESERVE ELASTIC LOOP
FLAT TOGGLES FIRE RESERVE RISERS
RESERVE DOUBLE CLOSING LOOP WITH LOR 2
BLACK LOR 2 LANYARD SET
CUTAWAY HANDLE N°3 AT35, EV
MAIN CLOSING LOOP
TOGGLES\V3 RISERS
LOR 2 V3 BLACK RISERS WITH ANTI TWIST
ELASTIC BAND FOR 45 MM WEBBING

**AUTRES ACCESSOIRES COMPATIBLES
AVEC LES SYTEMES****OTHER ACCESSORIES COMPATIBLE WITH SYSTEM**

304894-0	POIG.RES.TEX.CROCH. LOR 2 LM
P2005030101	EXTRACTEUR QUICK 3
P2010167415	POI.LIB.AT ML CROCHET.ROUGE
P2010167417	POI.LIB.AT ML CROCHET.JAUNE
P2010167405	POI.LIBE. BICOLORE N°3
P2009004200	CAB. PLASTIQUE POUR ELEVATEUR PA
P2006032010	ELEVATEURS V3 LOR 2 NOIR
P2006040400	ELEV.COURTS LOR2, PA
P2006038000	ELEVATEURS V3 LOR2 A AFFICHAGE
P2008200000	REHAUSSEUR 4CM CONT. PRINC.
P2008200010	REHAUSSEUR 2CM CONT. PRINC.
P2015000100	DRISSE PROVISOIRE IMPRIMEE
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE
P9003004120	FENETRE RESERVE PLASTIQUE
P2015000800	POCHETTE MINI TUBE STOE
01044	ELASTIQUE AP 11
919090	ELASTIQUE AP 117

HOOK TEXTIL RESERVE HANDLE LOR 2 LM
QUICK 3 THROW AWAY
RED TEXTILE HOOK CUTAWAY HANDLE AT ML
YELLOW TEXTILE HOOK CUTAWAY HANDLE AT ML
DOUBLE COLOR CUTAWAY HANDLE N°3
PLASTIC TOGGLES FOR PA
LOR 2 V3 BLACK RISERS
LOR 2 SHORT ACCURASSY RISER
LOR 2 V3 RISER WITH TRIM
4 CM MAIN CONTENEUR ATOM BOOSTER
2 CM MAIN CONTENEUR ATOM BOOSTER
PRINTED TEMPORARY BRIDLE
MINI STOE POCKET
RESERVE PLASTIC WINDOW
MINI TUBE STOE POCKET
RUBBER BAND AP 11
RUBBER BAND AP 117

9.2-. Option d'ouverture principale et autres options

9.2. Main opening option and others options

305228-0	OUVERTURE VD	VD OPENING
P2005030000	EXTRACTEUR QUICK 2	QUICK 2 PILOTCHUTE MAIN
P2007001010	DRISSE 185CM POUR QUICK + POD	185 CM BRIDLE + POD
304964-0	POIGNE PRINC.METAL VD LEGEND M	MAIN ACTIVATION HANDLE D LM
P2008076763	POD PRINC.LEGEND S&M T3 A/PLA.	POD WITH PLATE LS& L M
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
304579-0	OUVERTURE VH HAND DEPLOY	VH HAND DEPLOY OPENING
P2005020100	EXTRACTEUR A MAIN SANS DRISSE	THROW-AWAY PILOTCHUTE
P2007021600	MIN DRIS HD FOND/SAC ATOM NOIR	BLACK MINI THROW-AWAY PC BRIDLE
305370-0	POD PRINC.LM	POD FOR MAIN CANOPY LM
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
304581-0	OUVERTURE VE	VE OPENING
P2005030000	EXTRACTEUR QUICK 2	QUICK 2 PILOTCHUTE MAIN
P2007001010	DRISSE 185CM POUR QUICK	185 CM BRIDLE
P2010109420	POIGNEE PRINC.JONC VE LEG.S&M	MAIN ACTIVATION HANDLE E VERSION LM
P2008076763	POD PRINC.LEGEND S&M T3 A/PLA.	POD FOR MAIN CANOPY WITH PLATE LS& L M
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
304580-0	OUVERTURE VG	VG OPENING
P2005030000	EXTRACTEUR QUICK 2	QUICK 2 PILOTCHUTE MAIN
P2007001010	DRISSE 185CM POUR QUICK	185 CM BRIDLE
P2010109425	POIG.PRINC. EN JONC VG POUR LS & LM	MAIN ACTIVATION HANDLE V G(BOC) LS& L M
P2008076763	POD PRINC.LEGEND S&M T3 A/PLA.	POD FOR MAIN CANOPY WITH PLATE LS& L M
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
304582-0	RÉPÉTITEUR PAC OUVERTURE VD-VE & VG	SECONDARY AFF OPENING VD-VE&VG
P2010109851	POIG.REP.PAC GRISE P/LEG.S&M	SECONDARY AFF RIPCORD LEGEND S&M
304583-0	OUVERTURE HAND DEPLOY PAC	AAF HAND DEPLOY OPENING
P2010109890	POIG.POCH.REPET. HD P/LEG.S&M	SECONDARY HANDLE-POUCH HD LS& L M
304578 -0	OUVERTURE SOA	STATIC LINE OPENING
305029-0	S.O.A A VEC BOUCLE ET JONC PLASTIQUE	STATIC LINE WITH PLASTIC CâbleS
P2008085300	POD DIRECT ATOM EVOL.& 35	DIRECT BAG (USING WITH SOA)
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
305204 -0	OUVERTURE SOA/FOURREAU/QUICK LM	STATIC LINE/SLEEVE/QUICK OPENING
P2005030000	EXTRACTEUR QUICK 2	QUICK 2 PILOTCHUTE MAIN
305029-0	S.O.A AVEC BOUCLE ET JONC PLASTIQUE	STATIC LINE WITH PLASTIC CâbleS
P2008100600	FOURREAU POUR AILES 260/290	SLEEVE FOR SQUARE CANOPY 260\290
P2008100610	FOURREAU AILE 190/230	SLEEVE FOR SQUARE CANOPY 190\230
P2007001000	DRISSE D'EXTRACTEUR 135CM	135 CM BRIDLE
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET

305205-0	OUVERTURE SOA/FOURREAU/HD LM	STATIC LINE/SLEEVE/HD OPENING
P2007053400	POCHETTE D'EXTRACTEUR SOUPLE	HAND DEPLOY PILOTCHUTE POUCH
P2005001001	EXTRATEUR SOUPLE SANS POIGNEE	SOFT PILOT CHUTE WITHOUT HANDLE
305036-0	SOA SANS JONC PLASTIQUE	STATIC LINE WITHOUT LOCKING Câble
P2008100600	FOURREAU POUR AILES 260/290	SLEEVE FOR SQUARE CANOPY 260\290
P2008100610	FOURREAU AILE 190/230	SLEEVE FOR SQUARE CANOPY 190\230
P2007021600	MINI DRISSE HD FOND DE SAC	MINI BRIDLE HD
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
305257-0	OPTION FXC	FXC OPTION
P3012700900	ETRIER SIMPLE PETIT TROU	STAINLESS CLAMP
P3012701800	ECROU ESSUR 4 (2)	STAINLESS STEEL NYLON NUT Ø4 MM (2)
P1090465000	RONDELLES INOX 4 (2)	INOX 4 WASHER (2)
P3012700300	VIS FENDUE FXC LOR2	SPLIT SCREW FXC LOR2
301946-0	COLLIER D10	D10 NECKLASE
P9001408200	VIS INOX T.BO.6 (2)	T.BO.6 INOX SCREW (2)
304622-0	FLOTTABLITE	BUOYANCI
304599-0	HOUSE FLOTTABILITE BT80	BT80 BUOYANCI BAG
304769-0	POIGNEE DE SECOURS BT380 LL	BT380 LL RESERVE HANDLE
304593-0	VESSIE FLOTTABILITE BT80	BT 80 BUOYANCI HOUSE
305276-0	OPTION FLOTTABILITÉ COMPLÈTE	BUOYANCY COMPLETE COMPLETED
305273-0	VESSIE FLOTABILITÉ	BUOYANCY HOUSE
305274-0	POIGNÉE DE FLOTABILITÉ	BUOYANCY HANDLE
305275-0	HOUSS DE FLOTABILITÉ	BUOYANCY BAG
962018	CAPSULE CO2 38G	CO2 38G CAPSULE
0156	PERCUTEUR MANUEL	MANUAL STRICKER
305201-0	OUVERTURE VD CATAPULT	CATAPULT VD OPENING
305166-0	CATAPULT	CATAPULT
304688-0	EXCTRATEUR SOUPLE RENFORCE	REINFORCED SOFT PILOT CHUTE
P2007001010	DRISSE 185CM POUR QUICK + POD	185 CM BRIDLE + POD
304964-0	POIGNE PRINC.METAL VD LM	MAIN ACTIVATION HANDLE D VERSION LM
P2008076763	POD PRINC.LEGEND S&M T3 A/PLA.	POD FOR MAIN CANOPY WITH PLATE LS& L M
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
304581-0	OUVERTURE VE CATAPULT	CATAPULT VE OPENING
305166-0	CATAPULT	CATAPULT
304688-0	EXCTRATEUR SOUPLE RENFORCE	REINFORCED SOFT PILOT CHUTE
P2007001010	DRISSE 185CM POUR QUICK	185 CM BRIDLE
P2010109420	POIGNEE PRINC.JONC VE LEG.S&M	MAIN ACTIVATION HANDLE E VERSION LM
P2008076763	POD PRINC.LEGEND S&M T3 A/PLA.	POD FOR MAIN CANOPY WITH PLATE LS& L M
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET
304580-0	OUVERTURE VG CATAPULT	CATAPULT VG OPENING
305166-0	CATAPULT	CATAPULT
304688-0	EXCTRATEUR SOUPLE RENFORCE	REINFORCED SOFT PILOT CHUTE
P2007001010	DRISSE 185CM POUR QUICK	185 CM BRIDLE
P2010109425	POIG.PRINCI.EN JONC VG POUR LM & LS	MAIN ACTIVATION HANDLE VG(BOC) LS& L M
P2008076763	POD PRINC.LEGEND S&M T3 A/PLA.	POD FOR MAIN CANOPY WITH PLATE LS& L M
P2007084500	BOUCLETTE FERMETURE PRINCIPALE	MAIN CLOSING LOOP
P2015000800	POCHETTE MINI ELASTIQUE	MINI ELASTIC POCKET

